ΣΕΝΕ 51. (Ἐφρενδζῆ 27 Ἰούλιος) ΠΑΖΑΡ ΙΡΤΕΣΙ 15 ΙΟΥΛΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδζριγὲ 21 Ζιλχαδζὲ 1308) Νόμ. 4381

Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεδῖ	Γρ. 150
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	» 80

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ

Σενεδῖ	Γρ. 190
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	» 105
Νουσχαλαρὴ χὲρ κιοὺν πόστα ἰλὲ κιόνδεριλὲν μαχαλλὲρ ἰτζοὺν σενελὶκ	» 230
Ἀλτὴ ἀϊλὴκ	» 120

Μεμαλίκι Ἐδζνεπιγὲ

Σενεδῖ	Φρ. 50
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	» 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχὴπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΙΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ 4δζὶ σαχηφὲ	Γρ. 2
» » 3δζὶ »	» 4
» » 2δζὶ »	» 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλαταδα Κερεστεδζὶ σοκαγηνδὰ Ν. 18
(Γαλατὰ Γενὶ δζαμινὶν Πεντζενπὲ παζαρηνὰ τζηκὰν γιοκαρὴ καπουσὴ ἰττισαλινδέ.)

Ματπαὰ Μουδιρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ξ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασὴ 30 Παρὰ

ΙΛΜΙ ΣΕΡΒΕΤΙ ΜΙΛΕΛ

Ἴλμι σερβέτδζε κηϊμὲτ νεγὲ δερλέρ; Ἴλμι σερβέτδζε πὶρ σεγὲ κηϊμετδὰρ δινμὲκ ἰτζοὺν ἀνὴν πὶρ σεγὲ γιάχοδ πασκὰ σεϊλερὲ νισπέτλε ὀλὰν δεγερὶ ἀνλασὴλμακ λαζήμδηρ. Ταπίρι δικέρλε πὶρ σεγὶν μουκαπιλινδὲ σαϊρ σεῖ ἀληναπιλμὲκ χασσεσίδιρ. Μέσελα πὶρ ἀρσοὺν τζοχανὴν μουκαπιλινδὲ κατζ κιλὲ πουγδάϊ ἀληνοὺρ ἰσὲ κηϊμετὶ ὁ καδὰρ κιλὲ πούγδαγιὰ μουαδὶλ ὀλούρ.

Κηϊμετὶν μακανασὴ ἀνλασὴλδηκδὰν σόνρα ἐσγιανὴν κέσπι κηϊμὲτ ἰτμεσὶ νὲ ἐσπαπὰ μουτεφακκήφδηρ; Ἔββελα ἐσγιανὴν κηϊμετὶ φαϊδεσινδὲν, γιάνι ἰνσανὴν πὶρ ἰχτιγιαδζατηνὴ γιάχοδ πὶρ ἀρζουσηνὴ ἰφαγιὰ μεδὰρ ὀλμὰκ χαϊσιγετινδὲν νεσὲτ ἰδέρ· τζοὺνκι χὶτζ πὶρ ἰχτιγιαδζατὰ σὰρφ ὀλούνμαγιαν σεγὲ κίμσε ραγπὲτ ἰτμέζ. Σάνιεν ἀνὰ μαλὶκ ὀλανλαρὴν γάϊριγε δαχὴ γιαραμὰκ ἰτζοὺν καπίλι τεσαρούφ βὲ μουπαδελὲ ὀλμαλήδηρ.

Μέσελα μενφκατὴ οὐμουμὰ ἀϊδ ὀλὰν χεβὰ, σου, ζιγιὰ βὲ ρουζκιὰρ κιπὶ κουββάϊ ταπιϊγενὶν δζούμλεσι μεδζάνεν ζαχμετσὶζδζε χὲρ κὲς ταραφηνδὰν ἰστιφαδὲ ὀλῆνδηγὴ χαλδὲ, καπίλι τεμλὶκ βὲ μουπαδελὲ χασσεσινδὲν μαχρούμ ὀλδηγηνδὰν ἴλμι σερβέτδζε κηϊμετὶ γιόκδηρ. Φάκατ πουνλαρὴν κηλλετὶ ὀλὰν πὶρ μαχαλὲ νὰκλ ὀλουνοὺρ ἰσὲ, καπίλι μουπαδελὲ ὀλούρ. Σουλουσὰν ἐσγιανὴν κηϊμετινὶ ἰδζὰπ ἰδὲν ἐσπαπδὰν πιρίδε μεζκιοὺρ ἐσγιανὴν ἰστιχσαλὴ ζαχμὲτ βὲ μεσακκατδὰν πασκὰ ἄζ τζὸκ σερμαγὲ σαρφηνὰ μουχτὰδζ πουλουνμασήδηρ. Ποὺ δζιχέτλε σὰρφ ὀλουνὰν ἐμὲκ βὲ σερμαγὲ μασαρίφι ἰστιχσαλιγὲ τααπὶρ ὀλουνούρ. Ὁ μὰλ μεϊδανὰ τζηκαρὰν ἀδεμὶν μαλὶ ὀλούπ, ἀχηρὲ τέρκ ἰλὲ μουκαπιλινδὰ σαϊρ ἐσγιαϊ ναφιὰ ἀλαπιλίρ. Σοὺ βὲ ζιγιανὴ ἰνσανλάρδζα νὲ καδὰρ φαϊδεσὶ ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσοὺν κηϊμετὶ ὀλαμάζ· τζοὺνκι χὲρ κὲς ἀνλερὶ σουχουλέτλε τεδαροὺκ βὲ ἰστιχσὰλ ἰδεπιλίρ· χὰλ πούκι μουζζεβχεράτ γιάληνηζ ζιϊνετὲ μεδὰρ ὀλδηγὴ χαλδὲ, ἰστιχσαλινδὲ ὀλὰν ζαχμετδὲν δολαγὴ κηϊμετδάρδηρ.

Κιαφφεῖ ἐσγιανὴν κηϊμετὶ μασαρίφι ἰστιχσαλιγεσὶ ἰλὲ μουτενασὶπ ὀλμὰκ λαζὴμ ἰσέδε, πάζεν ἐσγιανὴν κηϊμετὶ ἄζ βὲ μηκδαρηνήνδα ταπιατδὰ μαχδοὺδ ὀλμασηνδὰν ἰλεροὺ κελίρ· Ἔζ δζούμλε μουζζεβχεράτ ἐσκὶ γιαζμὰ κιταπλὰρ ἰλὲ κιαφφεῖ ἀσάρη ἀτικὰ κιπὶ σεϊλερὶν πὶρ κηϊμετὶ βάρκι, πουνλαρὴ γιαπμὰκ βὲ κέσφ ἰτμὲκ ζαχμὲτ βὲ μασαριφινδὲν δεγὶλ, πάσληδζα ἄζ ὀλμασηνδὰν ἰλεροὺ κελίρ. Ποϊλὲ μηκδάρη καλὶλ ὀλὰν σεϊλὲρ, μασαρίφι ἰστιχσαλιγεσὶ οὐζερὲ σατηλσὰ, ἀνὰ ταλὶπ ὀλανλάρδα γετισδιρεδζὲκ καδὰρ χασὴλ ὀλμάζ· ποὺ δζιχέτλε πουνλὰρ μασαρίφι ἰστιχσαλιγεδὲν ἰσὲ, ἄρζ βὲ ταλὲπ καϊδεσινὲ ταπίδιρ· ἀρζδὰν μακσὰδ σατληγὰ τζηκαρηλὰν ἐσγιὰ, ταλεπδὲν μακσὰδ ἰσὲ, μούστεριλέρδιρ. Πινάεν ἀλέϊχ ἄρζ ταλεπὲ νισπέτλε ἄζ ὀλοὺρ ἰσὲ, μακροὺζ ὀλὰν ἐσγιανὴν κηϊμετὶ ἀρτάρ, πὶλ ἀκὶς τζὸκ ὀλοὺρ ἰσὲ, κηϊμετὲ τενακοὺς ἰδέρ.

Ἀναστάσιος Ι. Κιόνεζ ὀγλούς.

ΚΗΡΚ ΤΖΟΔΖΟΥΚΛΗ ΠΙΡ ΠΑΠΑ

Τζένδ κιοὺν ἐββὲλ νέσρ ἰτμὶς ὀλδηγημὴζ *Κὴρκ τζοδζουκλοὺ πὶρ παπὰ* οὐνβανλὴ φηκραγιὰ δαΐρ δοκτὼρ ἰζζετλοὺ Μάρκο Ι. Πορτοκάλη ἐφένδι ταραφηνδὰν κιόνδεριλὲν μακαλέϊ φεννιγέϊ ἀτιγὲ μά-ἐλ-μεμνουνιγὲ δέρδζ ὀλουνούρ.

Μουχαρρὶρ ἐφένδι!

Βατανδασλαρημὴζ ὀλὰν Ἀνατοληλαρὰ χεκιμλιγὲ δαΐρ χὲρ κιονὲ ἰζαχατὴ βιρεδζεγιμὶζι βὰδ ἰτμὶς ὀλδηγημηζδάν, Τζεχαρσενπὲ κιοὺνὶ 4377 νεύμερολὴ νουχανὴζδὰ *Κὴρκ τζοδζουκλοὺ πὶρ παπὰ* σὲρ λεβχασὴ ἰλὲ δέρδζ ἰτδιγινὴζ Ἀμερικαληνὴν ἀχβαλινδὲν ἴλμι τὴππ νοκτάϊ νκζαρηνδὰν πὶρ ἄζ πὰχς ἰδελίμ:

Ἴσπου Ἀμερικαληδὰν πουνδὰν ἰκὶ ἄϊ ἀκδὲμ χεκὶμ Γαζέταλαρὴ οὐζοὺν οὐζαδηγιὰ πὰχς ἰδερὲκ μουπχασελὲρ ἀτζδηλὰρ ἰδί.

Μουπαχασατὴν νετιδζεσίδε σουνδὰν ἰπαρέτδιρ:

Πὶρ καδὴν πὶρ βὲ γιάχοδ πὶρ κατζ τζοδζοὺκ γιαπμασηνδὰ πὶρ φὰρκ βάρμη; γιάνι πὶρ καδὴν πάζεν πὶρ, πάζεν ἰκὶ οὐτζ τζοδζοὺκ γιαπάρμη; βὲ δάϊμα πὶρ τζοδζοὺκ γιαπὰν καδὴν ἰλὲ πὶρ κατζ τζοδζοὺκ γιαπὰν καδηνλαρὴν ἀζαλαρηνὴν γιαπηλησὴ πίρμι; τήπκησήμη; γιόκσα ἀραλαρηνδὰ φὰρκ βάρμη;

Πιρινδζὶ σουὰλ πουνδὰν ἰπαρὲτ ὀλδηγὴ κιπί, πὶρ ἰκινδζὶ σουὰλ δαχὴ βάρδηρκι,

Πὶρ καδηνὴν γιαπαδζαγὴ πὶρ γιάχοδ πὶρ κατζ τζοδζοὺκ χακκηνδὰ κοδζασηνήνδα μεδχαλὴ βάρμη; Χουλεσάϊ κελάμ, μεϊδανὰ κελὲν πὶρ γιάχοδ πὶρ κατζ τζοδζουγοὺν ἀδεδινὶ ταγιὶν, ἀνκνήνμη, παπανήνμη, γιόκσα ἰκισινίνδεμι ἐλινδέδιρ· γιάνι σεπεπὶ ἀνκμίδηρ, παπάμηδηρ.

Πουνλαρὰ δζεβὰπ βιροὺπ, ἀϊρτ ἰτμὲκ λουζουμοὺ κιόρουλδοὺ.

Ἴλμ ποὺ κιοὺνὲ καδὰρ ἰσπὰτ ἰδεπιλμίσδιρκι, πὶρ καδὴν ἰκὶ γιάχοδ δαχὰ ζιγιαδὲ γιάνι πεσὲ καδὰρ τζοδζοὺκ γιαπαπιλούρ, πουνοὺν βουκουὰ κελμεσὶ ἰτζοὺν ἀζασὴ ἰτζερουδὲν γιὰ τὰμ γιάχοδ γάϊρη τὰμ πὶρ τακὴμ περδελὲρ ἰλὲ μουνκασὴμ πουλουνμαλὴ ὀλδηγὴ σιμδιγὲ καδὰρ μααλούμ ὀλαπιλμίσδιρ. Λάκιν ἴσπου Ἀμερικαληνὴν χικιαγεσινδὲ γαρὶπ νοκτὰ βὲ δοκτωρλαρὴ σασηρδὰν βὲ χαϊρετδὲ πηρακὰν νοκτὰ νὲ πόγιοὺκ βὲ γαρὶπ τεσαδούφδηρκι, ἴσπου Ἀμερικαληνὴν ἀλδηγὴ οὐτζ καρηνήνδα ἀζασὴ (ραχμὶ) ποϊλὲ ἰκιγὲ οὐτζὲ μουνκασὴμ πουλουνσούν.

Πὲκ τζὸκ δερὰ κιόρουλμούσδουρκι, πὶρ ἐρκεγὶν πιρινδζὶ καρησὴ ἐκὶζ δογουρούρ πὶρ καδὴν ὀλδηγὴ χαλδὲ ἰκινδζὶ καρησὴ τὲκ τὲκ δογουρούρ γιάνι ἀζασὴ τακσὶμ ὀλῆνμαμὴς πουλουνούρ.

Ἐκὶζ δογουρὰν καρηνὴν χὲρ δαΐμ δογουρδουγουνοὺν ἐκὶζ ὀλμασὴ λαζὴμ κελμὲζ, ζίρα χὲρ νέκκαδαρδα ἀζασὴ πιρδὲν ζιγιαδὲ τζοδζοὺκ γιαπμὰκ ἰτζοὺν γιαπηλμὴς ἰσέδε, ὀλαπιλίρκι ραχμινὶν χὲρ πὶρ γιουβασὴ τζοδζοὺκ τουτμὰζ· τουτσὰ πιλὲ πιρινδζὶ ἀϊλαρδὰ ἀνλεσδὲν ἔκσεριγιὰ πιρὶ πεσλενέμεγιουπ, μαχβ ὀλούρ.

Δαχὰ γαριπὶ ἐκὶζ δογουρὰν καδηνὴν χὲρ πὶρ γιουβασὴ χὲρ νὲ καδάρδα κίνη βακητδὰ τζοδζοὺκ τουτὰρ ἰσέδε, πάζεν ὀλαπιλίρκι, πιρινδζὶ ζεμανδὰ ἴσπου τζοδζουκλαρδὰν πιρισὶ χαρὰπ ὀλούπ, γιουβὰ ποὸς καλμασηνδὰν πὶρ κατζ βακὴτ πέλκιδε πὶρ ἄϊ σόνρα ἴσπου ποὸς καλὰν γιουβὰ γίνε τζοδζοὺκ ἰλὲ δολάρδα, καδὴν πιρινδζὶ δζοδζουγουνοὺ δογουρδηκδὰν χάϊλη βακὴτ πέλκιδε πὶρ ἄϊ σόνρα δίκερινιδε δογουραπιλδιγὶ κιόρουλμούσδηρ.

Κελελίμ Ἀμερικαληγιὰ.

Γιὰ τεσάδουφεν ἀλδηγὴ καρηλαρὴν οὐτζούδε ἐκὶζ δογουρουρλαρδὰν ἰμίς, γιάχοδ ἴσπου ζὰτ ἰλμὶν νοκσανηνὴ μεϊδανὰ κοϊμοὺς ὀλούγιορ. Διμὲκ ἰστερίζκι, ἴσπου Ἀμερικαληνὴν οὐτζ καρὴ ἰλέδε ἰκισὲρ οὐτζερδὲν τζοδζοὺκ γιαπμασὴ καρηλαρδὰν ὀλμαγιουπ, κενδινδὲν ἰμὶς ὀλούγιορ.

Ἔκερ ποϊλὲ ἰσὲ, ἴλιμ πουνοὺ πουνδὰν ποϊλὲ ἀραμαλὴ βὲ ἰστὲ πουνὴν ἰτζοὺν Εὐρώπα Ἀκαδημιαλαρηνδὰ οὐζοὺν οὐζαδιγὲ μουπαχασελὲρ δζερεγιὰν ἰτμεκδέδιρ. Βὲ ποὺ χουσουσὴν ποϊλὲ ὀλδηγηνὴ μεϊδανὰ κοϊμὰκ ἰτζοὺν μουτεαδδὶδ τεδζριπελερὲ κιρισίλμεγὲ πασλανήλμήσδηρ.

Ἔκερ ἴσπου Ἀμερικαληνὴν πιτζαρὲ καδηνλαρὴ ὀλδούγιουνδὲ φέτχι μεϊτ γιαπηλαρὰκ ἀζαλαρηνὰ πακηλὰ ἰμὶς, οὐτζοὺνούνδε ραχιμλερὶ μουνκασήμμη ἰδί; γιουβαλήμη ἰδί; Ἔγερ δεγὶλ ἰσὲ, πουνλαρὴν ἐκὶζ γιαπαπιλμεσὶ μούτλακα κοδζαλαρὴ ὀλὰν Ἀμερικαληδὰν ὀλδηγὴ, ἰκὶ ἰκὶ δαχὴ δὸρτ γιαπὰρ κιπὶ μεϊδανὰ τζηκὴρ ἠδή· ἀνδὲν ἰσὲ χὲμ ἰνσανιγὲτ χέμδε ἴλμ ἰστιφαδὲ ἰτμὶς ὀλοὺρ ἰδί. Δαχὰ Ἀμερικαληδα σὰγ ὀλδηγηνδὰν ἀνὴν δαχὴ μουαγενεσὶ μουκεμμὲλ σουρετδὲ ἰδζρὰ ὀληναρὰκ, πὶρ ἐρκεγὶν ἐκὶζ γιαπὰ πιλμεσὶ ἰτζοὺν λιαζὴμ κελὲν νὲ ὀλδηγὴ πουλουνο̉ρ ἰδίκι, πουνδὰν πόγιοὺκ κεσφιγιὰτ ὀλαμάζ.

Δοκτὼρ ΜΑΡΚΟ ΠΟΡΤΟΚΑΛΗ

ΓΙΑΧΟΥΔΙΛΕΡΙΝ

Ἰσπάνιαδαν μεμαλίκι Ὀσμανιγεγὲ χιδζρετλερινὶν 400νδζὶ σενέϊ δεβριγεσί.

Μεμαλίκι Ὀσμανιγεδὲ μουτεμεκκὶν πουλουνὰν Γιαχουδιλερὶν ἐκσεριγετὶ γιάνι γιοὺζδὲ 75—80 μηκδαρὴ Ἰσπάνιαδαν ποὺ ταραφλαρὰ χιδζρὲτ ἰτμὶς ὀλμάγηλα, τεκελλοὺμ ἰτδικλερὶ λισὰν Ἰπρανίδζε ὀλμαγιούπ, Ἰσπανιὸλ λισανήδηρ.

Ἰσπάνιαδαν ταρδλαρηνὰ 1491—1492 σενελερινδὲ πασλανούπ, κελεδζὲκ Ἰανουάριος γιὰ Φεβρουάριος ἀϊλαρηνδὰ ποὺ ταραφλαρὰ χιδζρετλερινδὲν 400 σενὲ κετζμὶς ὀλαδζαγηνδὰν, ποὺ μουνασεπέτλε ἰδζρᾶϊ σέχρι ἀγὶν ἰδιλερὲκ, δεβλέτι ἀλιγὲ ταραφηνδὰν κιόρδουκλερὶ χημαγὲ βὲ σαχαπετδὲν δολαγὶ ἰϊλάνη τεσεκκιοὺρὰτ ὀλῆνμασηνὴ Ἰζμυρδὲ τὰπ-οὺ-νέσρ ὀληνὰν «Ἐσπεράντζα» νὰμ Γιαχουδὶ Γαζέτασὴ τεκλὶφ ἰδίγιορ.

Μεζκιοὺρ Γαζέτανὴν σαχήπι ἰμτιγιὰζ βὲ μουχαρριρὶ Χαζὰν ἐφένδι ἴσπου τεκλιφινὶν γιάληνηζ μεμαλίκι Ὀσμανιγεδὲ μουτεμεκὶν πουληνούπ, ἐκσεριγετὶ χιδζρὲτ ἰδενλερὶν ἀχφαδὶ ὀλὰν Γιαχουδιλὲρ χάττα χὲρ ταραφδὰ μουντεσὶρ πουληνὰν Γιαχουδιλὲρ ταραφηνδὰν κεμάλι μεμνουνιγέτλε καποὺλ ὀληνούπ, μουκεμμὲλ σουρετδὲ Γιαχουδὶ πουληνὰν χὲρ ταραφδὰ ἰδζρᾶϊ σέχρι ἀγὶν ὀληναδζαγηνὰ βὲ Εὐρώπαδαν, Ἀμερικαδαν, Ἀσιαδαν βὲ Ἀφρικαδαν Γιαχουδιλὲρ μεπουσανὴ Ἰστανπολὰ κελούπ, χακιπάϊ σαχαγεγὲ τεσεκκιοὺρ μαχζαρλαρὴ τακδὶμ ἰδεδζεκλερινὲ οὐμιδδάρδηρ.

Σσοὺ μουνασεπέτλε γιάνι μούμα ἰλέϊχ Χαζὰν ἐφένδι Ἰσπάνιαδαν Γιαχουδιλερὶν μεμαλίκι Ὀσμανιγεγὲ χιδζρετλερινὶν 400νδζὶ σενέϊ δεβριγεσὶ κιοὺνλερὶ ἰδζρᾶϊ σέχρι ἀγὶν ἰτμελερινὶ τεκλὶφ ἰτμὶς ὀλμασηνὴ πὶρ βεσιλὲ ἀδδ ἰδερὲκ, Γιαχουδιλερὶν ἀχβάλι σαπηκὰ βὲ χαζηρασὴ βὲ μεμλεκετδὲν μεμλεκετὲ χιδζρὲτ βὲ ἰντισαρλαρὴ ἰτζοὺν πὶρ ἰκὶ σὸζ σοϊλενιλεπιλίρζ.

Γιαχουδιλερὶν Χανααντδὰν Μησηρὰ βὲ Μησηρδὰν γίνε Χαναὰν ταραφλαρηνὰ χιδζρετλερὶ Κιτάπη μουκαδδεσδὲ ταφσίλεν χικιαγὲ ὀληνούπ, μεκτεπλερδὲ ὀκουτδηρηλὰν *Ἱερὰ Ἱστορία*δαν βὲ Ἐκκλησίαλαρδὰ κηραὰτ ὀληνὰν *Ἔξοδος* κιταπηνδὰν οὐμούμ Χριστιανλαρὴν μααλουμίδιρ.

Χαναὰν ταραφλαρηνὰ κελούπ, γερλεσδικδὲν βὲ κέσπι κουββὲτ βὲ μεκνὲτ εϊλεδικδὲν σόνρα πὶρ χάϊλη Γιαχουδιλερὶν Ἀρεπιστανὴν ἰτζ ταραφλαρηνὰ βὲ Γεμενὲ βὲ Ἀφρικανὴν Χαπεσιστὰν κηταασηνὰ βὲ πιρὶ ταραφδὰν κιουτζτζοὺκ Ἀσίανὴν σεχιρλερινὲ βὲ Ἰτάλιανὴν πάζη πελδελερινὲ βὲ χουσουσὶ ἰλὲ Ρώμαγια χιδζρὲτ βὲ τεβαττουν ἰτδικλερὶ Ταρὶχ κιταπλαρηνδὰν μουστεπὰν ὀλούρ.

Ρωμαλουλὰρ ζεμανηνδὰ Γιαχουδιλερὶν φεδζ φεδζ μεμαλίκι σαϊρεγὲ χιδζρετλερὶ δεβὰμ ἰτμέκλε ὁ ζεμανλαρδὰ Γιαχουδιστὰν δινιλὲν Φιλιστὶν τοπραγηνδὰ δζούζι-οὺλ-μηκδὰρ Γιαχουδὶ καλμὶς ἰκὲν, Ἰσπάνια βὲ Πορτεκιζδὲ κιουλλιγετλὶ Γιαχουδὶ τεβαττουν ἰτμὶς ἰδί.

Χριστιανληγὴν πιδαγετι ἰντισαρηνδὰ Γιαχουδιλερὶν Χριστιανλὰρ ἰλὲ μουβαφὴκ ὀλμαμαλαρὴ ταπίϊ ὀλδηγηνδὰν, ὁ βακτὴν τακκιπατηνδὰ Χριστιανλαρὴ Ρωμαλουλαρὰ ἰχπὰρ ἰδενλερὶν τζογὴ ποὺ μιλλετδὲν ὀλδηγὴ ἐδζιλδὲν Χριστιανλὴκ μουντεσὶρ ὀλούπ, ἔχλι χιουκιουμὲτ δαχὴ

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΣΙΑΡΛΑΤΑΝ ΧΕΚΙΜ

ΙΘ΄.

Φαμίλγιαδζα μουχαβερέ.

Ἰκὶ κὴζ καρδάς πεδερλερινὶ καλδηρμὰκ ἰστεδιλέρ ἰσέδε, μουκτεδὶρ ὀλαμαδηλαρ· ἰχτιγιὰρ παγιλμὴς ἰδί.

Ἰωσηφίνα τζανλαρὴ οὐρούπ, χηζμετκιαρλαρὴ δααβὲτ ἰτδί. Βικτωρία.

— Ἀμὰν γιὰ Ῥάππιμ πασημηζὰ κελὲν ποὺ πελὰ ὀπιρλερινδὲν πετέρδιρ—δεγὲ ἀγλαμαγὰ πασλαδή. Ἰωσηφίνα χεμσίρεσινὶ τεσελλὶ ἰδερέκ,

— Ἀγλάμα χεμσιρὲμ, πεδεριμιζὶ γιαταγηνὰ κιότουρελίμδε, Ζιουλιὲν κασαπαγιὰ κιτσὶν χεκιμὶ τζαγηρσήν. Ὀδαγιὰ τοπλανμὴς ὀλὰν χηζμετκιαρλαδὰν, Ζιουλιὲν ποὺ σὸζοὺ ἰσιδίνδζε,

— Σσίμδι κιδὲρ τζαγηρήρημ.

Δεδί.

Δελουζὺ χιδδὲτ ἀμὶζ πὶρ τάβρ ἰλέ,

— Ἔβ σαχιπὶ πένιμ, πὲν ἔμρ ἰτμεδικδζε πὶρ ἀδὴμ ἰδέμεζσιν.

Διμὲκ ἰστεδὶ ἰσέδε, ἄρτηκ Ζιουλιὲν δαχὴ νεφρὲτ ἰδερὲκ, βὲ Δελουζυνὶν σὸζλερινὲ κάττα ἐχεμμιγὲτ βίρμεγερεκ,

— Σσίμδι ἀρεπὲ ἰλὲ κιδὲρ χεκιμὶ κετιρίριμ, Σὸζουνοὺ τεκρὰρ ἰτδί.

Βικτωρία ναζαρὲτ ἰτδιγὶ χαλδὲ, χηζμετκιαρλὰρ ἰχτιγιαρὴ καλδηρούπ, ὀδασηνὰ κιότουρούρ ἰκὲν, Ἰωσηφίνα ἐνιστεσινὲ τεκαρρούπλε, γιαβὰς σὲς ἰλέ,

— Ποὺ φελακετέδε σεπὲπ σὶζ ὀλδηνήζ· πεδερὶμ ὀλοὺρ ἰσὲ μεσούλσηνηζ.

Δεδικδὲ, Δελουζὺ καχκαχὰ ἰλὲ κιουλερέκ,

— Ὀλούρσε πένμι γιόκσα σίζμισινιζ μεσούλ; Σσαρλατὰν χεκιμὶν τοζλαρηνὴ ἰτζιρὲν πὲν δεγίλιμ.

Δζεβαπηνὴ βιρδί.

Ἰωσηφίνα κεμάλι χακκαρέτλε ἐνιστεσινὲ ἀτφη ναζὰρ ἰδούπ χιδδέτλε,

— Πεδεριμὶν ὀδασηνὰ κιρμενιζὶ μένν ἰδέριμ. Δεδὶ, βὲ δὲρ χὰλ κοσούπ, πεδερινὶν νεζδινὲ κιτδί. Τζοδζοὺκ Λέων δαχή;

— Βὰχ ζεβαλλὴ πόγιοὺκ παπαδζηγημά.

Δεγερὲκ βὲ ἀγλαγιαρὰκ τεϊζεσινὶν ἀρκασηνὰ σεϊρτδί.

Δελουζὺ δαχὴ κενδὶ ὀδασηνὰ τζεκιλούπ, γιάληνηζ καλδηκδὰ,

— Σσοὺ χερὶφ ὀλσὲ φενὰ γιάπμαγιαδζακ· ὀλουμοὺ ἰλὲ περαπὲρ ἐλιμιζὲ γιοὺζ πὶν φρανγὴ κετζιρίρίζ· σεγιαχατὴ γιαρηνὰ πηρακαλήμ. Ποὺ Πλαιζὸ δεδικλερὶ κορκὰκ ἰστὲρ ἰσὲ δὲφ ὀλσοὺν κιτσὶν . . . Νὲ ἀλιά, γιάρην γιοὺζ πὶν φρανκ ἐλιμιζὲ κετζέρσε . . . .

Δεγιοὺ σοϊλενμεκδὲ ὀλδή.

Ζιουλιὲν χεκὶμ ἰλὲ περαπὲρ γετισδί. Χεκὶμ χαστεγὶ κιορούνδζε οὐμιδσὶζ ὀλδηγηνὴ ἰμὰ ἰτδί.

Ἰκὶ κὴζ καρηνδὰς ὁ κιδζὲ παπαλαρηνὴν νεζδινδὲν ἀϊρηλάμαδηλαρ. Ἰστὲ ποὺ σεπεπλερὲ μεπνὶ Ἰωσηφίνα βακὴτ πουλούπ, δησαρηγιὰ βὲ ἰσαρετὲ βὲ φιλανὰ πακάμαδη.

Κ΄.

Τεβκήφ.

Ὁ ἀκσὰμ δεμὶρ γιολὴ μεβκηφὴ δζιβαρηνδακὴ δοὺλ χατουνὴν χανεσινδὲ πεκλεμεκδὲ ὀλὰν δοκτὼρ Ζιὰν βὲ δαχὰ τογρησὴ δοκτὼρ Πελκοὺρ χηζμετδζισὶ Ροπιλλαρὴν ζουχοὺρ ἰτμεμεσινδὲν δολαγὶ ἰνδισὲ ἰτμεγὲ πασλαδή Πὶρ σαὰτ σόνρα Μακονὰ κιδεδζὲκ ὀλὰν δεμὶρ γιολὴ καταρὴ κετζεδζεγινδὲν, Ροπιλλὰρ ζουχοὺρ ἴτμεγιουπ, ποὺ καταρ ἰλὲ Μακονὰ κιδέμεζ ἰσὲ, Μαδμαζὲλ Ἰωσηφίνανην ἰσὶ πὶρ κιοὺν κερὶ καλμὴς ὀλαδζαγηνὴ δουσοὺνούγιορ ἠδή. Χεκὶμ πουνδὰν δολαγὶ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ δζανὴ σηκηλούπ, κενδὶ κενδινὲ «Ροπιλλὰρ ἀδζελὲ ἰτδιγιμὶ πιλὶρ ἰδί. Δζεβὰπ ἀλάμαμὴς ὀλσὰ ἠδὴ δαχὴ κελμελὶ ἰδί, ἀδζεπα πὶρ σεϊμὶ ὀλδή» δεγὶ σοϊλενμεκδέ πουληνδή.

Πὶρ κατζ δακηκὰ δαχὰ δουσουνδουκδὲν σόνρα, δοὺλ χατουνά.

« Ροπιλλὰρ κελίρσε μεβκὴφ δζιβαρηνδὰ κεζινμεκδὲ ὀλδηγημὴ σοϊλέγινιζ» διδικδὲν σόνρα μεβκηφὲ δογρὴ κιδούπ πὶρ ἰκὶ σενὲ ἐββὲλ δικιλμὶς ὀλὰν ἀγατζλαρὴν κόλκεσινδὲ κεζινμεγὲ πασλαδή.

Πίρδε ὀνοὺνὲ Ἴγγλιζ Μ. Δζόπσον ζουχοὺρ ἰδίβερδι.

— Δοκτὼρ! γιόχσα κιδίγιορμησηνηζ ποὺ ἀκσάμ; δεγιοὺ σουὰλ ἰτδί.

— Ποὺ ἀκσὰμ κιδεπιλούπ κιδέμεγεδζεγιμι πιλέμεμ. Ροπιλλαρὴ πὶρ γερδὲ ρὰστ κελδιγινὶζ ὀλδήμη; Πὶρ γερὲ κιόνδερδίμ δαχὰ κέλμεδι. Ἰκὶ κιοὺν ἐββελὶ πιρισὶ ἰλὲ γαβγὰ ἰτμὶς ἰδί. κορκάρημκι ὁ γιακαλάμασην.

— Χὰ! πένδε ἰσιτδίμ, ἔββετ, Ροπιλλὰρ πιρισὶ ἰλὲ γαβγὰ ἰτμὶς ἰδί· γαβγὰ ἰδενὶ τανήρμησηνηζ.

— Ἄζ πουτζοὺκ τανήρημ· Πλαιζὼ δερλέρ. Πὶρ βακὴτ τουδζὰρ γιανηνδὰ γιαζηδζηλὴκ ἰδὲρ ἰδὶ σίμδι φάπρικαδα καλήγιορ ἄμμα, νὲ ἴς ἰλὲ μέσγουλ ὀλδηγὴ σουπχελίδιρ. Ροπιλλὰρ ἰλὲ γαβγασηνὴν σεπεπινὶ σουὰλ ἴτμεδίμι λάκιν . . . . .

Δοκτὼρ σὸζουνὲ ἰκμὰλ ἴτμεμὶς ὀλδηγηνδὰν, Ἴγγλιζ Δζόπσων.

— Λάκινιν σονή; σὸζουνούζι πιτιρμέζμισινιζ; δεγιοὺ σορδή.

Ὁ σηραδὰ οὐζακδὰν δεμὶρ γιολὴ καταρηνὴν ἠσληγὴ ἰσιδιλδί.

Δοκτὼρ Πελκοὺρ—Ἰστὲ ποὺ καταρ Δζινέβραγια κιδεδζὲκ, ἐβὲ καδὰρ κιδεγίμ πέλκι Ροπιλλὰρ ζουχοὺρ ἰτδὶ—δεγίνδζε, Ἴγγλιζ

— Πένδε κιδεγίμ,—δεγερὲκ ἰκισὶ πιρλικδὲ ἐβὲ δογρὴ κιδέρκεν, Δοκτωρὰ ἀδζελὲ ἰλὲ μεβκηφὲ δογρὴ κελμεκδὲ ὀλὰν πιρισὶ τζαρπτδή.

Τζαρπηνδὴ ὁ καδὰρ σιδδετλὶ ἰδίκι, ἐλινδὲ πὶρ τζάντα δασηδηγὴ ἰτζοὺν γιολδζηληγὰ κιτμεκδὲ ὀλδηγὴ ἀνλασηλὰν χερὶφ ἄζ καλδὴ γερὲ δουσούγιορ ἠδή.

Δοκτὼρ χὰχ νὰ χὰχ κενδισινὲ τζαρπὰν χεριφὲ πακδηκδὰ μααχοὺδ Πλαιζὼ ὀλδηγηνὴ τανηδὴ ἰσέδε, γιοκαρηδὰ διδιγιμὶζ οὐζερὲ χεκὶμ σακαληνὴ τηρὰς ἰτμὶς, βὲ Ἴγγλιζδε τζατὰλ σακκαληνὴ κεσμὶς ὀλδηγηνδὰν, Πλαιζὼ νὲ πιρισινὶ τανηγιάμαγιουπ, κενδισινὲ μαχσοὺς ὀλὰν μουτεπασπισανὲ πὶρ τάβρ ἰλέ.

— Ἄφβ ἰδέρσινιζ μουσσιουλέρ! ἀδζελὲ ἰτδιγιμδὲν σιζὶ κορέμεδιμ—διδικδὲν σόνρα μεβκηφὲ τογρὴ ἰλεριλεδί.

Πλαιζὼ κιτδικδὲν σόνρα, χεκὶμ Ἴγγλιζε γιαβὰς σὲς ἰλέ.

— Τοχὰφ τεσαδδούφ! ἄζ ἐββελὶ σορδηγὴν χερὶφ πούδηρ—διδί.

— Σαχὴχ πούμη; Πλαιζὼ δεδικλερὶ ἀδὲμ πούμη;

(Πακηγεσὶ βάρ.)

Χριστιανληγὴ καπούλ ἰτδικδὲν σόνρα, Παπαλαρὴν νουφουζὴ ἀλτηνδὰ πουλνηὰν Εὐρώπα χιὀκούμδαρανὴ ταραφηνδὰν ταζγὶκ κιὀρερέκ, κούλλιγετλὶ Γιαχουδὶ ἄσρη μουτεβασητδὰ ὅ ζεμὰν χιὀκούμδαρλαρὴ μουσααδελὶ ὀλὰν Λεχιστὰν βὲ Ρωσσία ταραφλαρηνὰ κετζμισλὲρ ἰδί.

Ἰσπάνιαδα Γρέδατα βὲ Ἐνδελουσδὰ ἰδζράϊ χὀκιουμὲτ ἰδὲν Ἀρεπλὲρ μαγλοὺπ ὀλοὺπ, ὀραλαρὴ δαχὴ Ἰσπάνια βὲ Καστιλλία Κηραλλαρηνὴν ζαπτηνὰ κετζδιγὶ ζεμὰν Ἀρεπλὲρ ἰδζράϊ χὀκιουμὲτ ἰδὲρ ἰκέν, Ἰσπανιαληλαρὴν ἀλεϊχινδὲ πουλνημὴς ὀλὰν Γιαχουδιλερὶν ταρδηνὰ καρὰρ βιρμισλὲρ βὲ ποὺ καρὰρ οὐζερινὲ 1491—1492 σενελερινδὲ Γιαχουδιλὲρ Ἀφρικαγια βὲ τζογὴ μεμαλίκι Ὀσμανιγεγὲ χιδζρὲτ ἰτμεγὲ πασλαμησλάρδηρ.

Μὰ μαφὶχ κερὲκ Ἰπάνια βὲ Πορτεκιζδὲ βὲ κερὲκ Εὐρώπανην δίκερ μεμαλικινδὲ πὶρ χάϊλι Γιαχουδιλὲρ καλμησλάρδηρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Δαϊρέϊ σὺμούρη Σηχχιγεδέν.

Χαλεπδεκὶ Χολέρα ἰλλετινὶν σοὺ ἀραλὴκ πίραζ δαϊρεσὶ τεβεσσοὺ εἴλεμεσινδὲν ναςὶ Καρὰ-τὰς πουρνουνδὰν Σεβιδιγεγὲ καδὰρ Ἰσκενδεροὺν κιορφεζὶ μεβαριδατὴ χακκηνδὰ μεβζοὺ ὀλὰν ὄνκιοὺν καραντίνανην 10 Ἰούλιος σενὲ 307 ταριχινδὲν ἰἰτιπάρεν Ταραπουλούση Σαμδὰν Μερσινὲ καδὰρ ποὺ ἰκὶ μαχὰλ δαχὶλ ὀλμαμακ οὐζερὲ τεμδιδὶ βὲ Γιάφα δαχὶλ ὀλδηγὴ χαλδὲ ὄραδαν Ταραπουλούση Σαμὰ καδὰρ Περιγέτ-οὺς-σὰμ σεβαχιλινδὲν βὲ Ἀντάλια δαχὶλ ὀλμὰκ οὐζερὲ δαχὴ μαχάλι μεζκιοὐρδὲν ἰἰτιπάρεν τζηκοὺπ κελεδζεκλερὶν ἴλκ ὀγραγιαδζακλαρὴ ταπὶπ πουληνὰν μερακίζι σηχχιγεδὲ μουκγενέϊ ταπιπιγὲ μεδζποὺρ τουτηλμασὴ χουσουσλαρηνὰ 10 Ἰούλιος σενὲ 307 ταριχινδὲ φὶβκ-ἐλ-ἀδὲ ὀλαρὰκ ἰνκὰδ ἰδὲν μεδζλίσι οὐμούρι σηχχιγεδὲ καρὰρ βιριλερὲκ ἰδζαπὴ ἰδζρὰ κηληνδηγὴ ἰἰλὰν ὀληνούρ.

* * *

Ἐββελκὶ κιοὺν σαὰτ ὀνδὰν δοὺν σαὰτ ὀνὰ καδὰρ Χαλεπδὲ χολέραδαν γιγιρμὶ σεκὶζ βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλδουγοὺ βὲ Ἀντέκιαδα βουκουὰτ ὄλμαδηγὴ βὲ Μααμουρὲτ-οὺλ-Ἀζὶζ βιλαγετίνδζε ἰλέλι σαριγεδὲν ἐσὲρ ὄλμαδηγὴ βὲ Μέκκεδε δοὺν χολέραδαν γιοὺζ ἐλλὶ πὶρ βὲ ἰλέλι σαϊρεδὲν δοκοὺζ βὲ ἐββελκὶ κιοὺν Δζίδδεδε χολέραδαν ὄν σεκὶζ βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλδηγὴ μαχαλλερινδὲν ἰσὰρ ὀληνμήσδηρ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Σόεχὲρ ἐμανετὶ μεδζλίσι ἀαζασηνδὰν Κασιδεδζὶ ζαδὲ φαζηλετλοὺ Ζιγια Ἐδδὶν ἐφένδι χαζρετλερινὲ Ἰστανπὸλ παγέϊ ρεφιί.

Διγιαρπεκὶρ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ δζεζὰ δαϊρεσὶ ριγιασετὶ Καϊσεριγε μουδδαΐι οὐμουμὶ μουαβινὶ μεκτέπι χουκούκη σαχανὲ μεεζουνλαρηνδὰν Σηδκὴ ἐφένδιγε.

Καϊσεριγε σανδζαγὴ μουδδαΐι οὐμουμὶ μουαβινλιγὶ μεκτέπι χουκούκη σαχανὲ μεεζουνλαρηνδὰν Ἀπδουλλὰχ Ἀδνὴ ἐφένδιγε.

Διγιαρπεκὶρ βιλαγετὶ βαλιλιγὶ Παγδὰδ βαλισὶ σάπηκ δεβλετλοὺ Σιρρὴ πασὰ χαζρετλερινὲ Παγδὰδ βιλαγετὶ βαλιλιγὶ ρουτπέϊ σαμιγὲ βουζερατὴ ἰλὲ Διγιαρπεκὶρ βιλαγετὶ βαλισὶ σάπηκ δεβλετλοὺ Χασὰν πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινέ.

Ἐδζζαδζὴ βὲ κιμγιακὲρ ἰζζετλοὺ Ζεννὴ ἐφένδιγε τερφίαν ρουτπέϊ σανιγὲ σήνφη μουτεμαγιζί.

ΝΙΣΑΝ

Πάπη βαλιάϊ σερασκερὶ σουβαρὶ δαϊρεσὶ πὰς κιατιπὶ σααδετλοὺ Χαλὶδ πεγὲ οὐμούρι μεεμουριγετινὶ χούσνι ἰφαδὲ μουσαχὶδ ὀλὰν ἰκδὰμ βὲ γαϊρετινὲ μουκιάφατεν τερφίαν ρουτπέϊ οὐλγιὰ σήνφη σανισί.

Ζάτη σαμίϊ χαζρέτι σαδραζαμηνὴν κελινλερὶ ἰσμετλοὺ χανὴμ ἐφένδιλερ ἰλὲ Μισηρλὴ Φατμὰ βὲ Ζουπεϊδὲ χανὴμ ἐφένδιλεριν κεριμελερὶ χανὴμ ἐφένδιλερε ἰκινδζὶ ρουτπεδὲν σεφακὰτ νισανή.

Τραπεζὸν νουφοὺς ναζὴρὴ Μουσταφὰ βὲ Τηλεγρὰφ βὲ Πόστα μουδιρὶ Ραῒφ ἐφένδιλερε δὸρδουνδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Δούνκὶ κιοὺν ἀκδι ἰδζτιμὰ ἰδὲν μεδζλίσι μαχσούση βουκελαδὰ μεβάδδη μουχιμμὲ βὲ δαχηλιγὲ χακκηνδὰ ἰδζράϊ μουζακὶρ ὀλουναρὰκ μουζακεράτη βακηὰ μουκαρρερατηνὴν ταnζὴμ κηληνμὴς ὀλὰν μαζπατασὴ ζάτη χαζρέτι Παδισαχιγὲ ἄρζ βὲ τακδὶμ κηληνμὴς βὲ μεδζλίσι μεζκοὺρ δαγηλδηκδὰν σόνρα, Σάδρη ἀζὰμ βὲ χαριδζιγὲ ναζὴρὴ δεβλετλοὺ πασαλὰρ χαζαρατὴ πὶρ μούδδετ δαχὰ ἰδζράϊ μούζακερὲ ἰτμισλέρδιρ.

Φράνσα δεστκιαχλαρηνδὰ πὶρ ζηρχλὴ ἰνσασὴ καραρλασδηρηλμὴς ὀλδηγὴ γιαζηλμὴς ἰδί.

Φράνσα δεστκιαχλαρηνδὰ ἰϊμὰλ ἰδιλμὲκ οὐζερὲ ἄϊρηδζα ἰκὶ κηττὰ *κροαζζὸρ* δαχὰ σηπαρηςὶ μουτεσαβοὺρ πουληνδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Ἠλεκτρὶκ κουββετὶ ἰλὲ χαρακὲτ ἰτμὲκ οὐζερὲ τηλεγρὰφ βὲ Πόστα ναζαρέτι ἀλιγεσὶ φὲν μουδιρὶ μουαβινὶ σααδετλοὺ Ραῒφ πέϊ ἐφένδινιν χιμμέτι χουνερπερβερεσὶ ἰλὲ γάγετ ζαρὶφ πὶρ μοὺς βαπορὴ ἰνσὰ ὀληνμακδάδηρ.

Ἴσπου βαπορὴν τουλὶ γιγιρμὶ ἀλτὴ καδὲμ, ἀρζὴ πὲς πουτζοὺκ καδὲμ ὀλοὺπ κιρεστεσὶ μαὸν ἀγαδζηνδάνδηρ.

Μάκινασὴ γεδὶ παρκὶρ κουββετινδὲ ὀλοὺπ, σαατδὰ δοκοὺζ ὄν μὶλ ἀλαδζάκδηρ.

Τέντα τακημλαρὴ γιαλδηζλὴ νικελδὲν ὀλμὰκ οὐζερὲ πὲκ διλφερὶπ πὶρ σουρετδὲ ἰστιχσὰρ ἰδιλμεκδέδηρ.

Σὰγ ταραφηνδὰ βὲ κητζδὰ βαπορὴ ταχρὶκ βὲ γιὰ τεβκὴφ βὲ γιὰχοδ σεϊρινὶ τααδὶλ ἰτμὲκ οὐζερὲ κομανδὰ μανιβέλλαλαρὴ γερλεσδιριλμὴς ὀλοὺπ, ἴσπου κουμάνδα ἰσαρετλερὶ μανιβελαλαρὴν οὐζερινὲ χὲπ Τούρκδζε ὀλαρὰκ κιουζὲλ χατλὰρ ἰλὲ νὰκς ὀληνμήσδηρ.

Πὰς βὲ κὶτζ δζιχετλερὶ μααμουλάτη νεφισέϊ δαχηλιγὲ ἰλὲ τεφρὶς ἰδιλεδζέκδηρ. Ζαραφετὶ νισπετινδὲ μετὶν βὲ ρασὴν ὀλαδζὰκ ὀλὰν ἴσπου βαπὸρ ταϊφελερινδὲν πασκά, σεκὶζ ὄν κισὶ ἰστιγιὰπ ἰδεδζὲκ ὀλοὺπ, Σαλὴ παζαρὴ πισικιαχινδὲ βὲ μεκτέπι Φεϊζιγὲ ἰττισαλινδὲ μαχσούσαν κουρουλμοὺς ὀλὰν δεστκιαχδὰ ἰνσαατηνὰ κεμάλι κερμὶ ἰλὲ δεβὰμ ἰδιλμεκδέδηρ.

Σσοὺ πὶρ κὰτζ κιοὺν ζαρφηνδὰ ἰτμαμὶ μεεμούλδηρ.

Πάπη ἀλὶ δζιβαρηνδὰ βακὴ Χαμιδιγὲ δζαδδεσινὶν τεβσιὶ ἰτζοὺν ποὺ δζαδὲ οὐζερινδὲ πουληνὰν δουκιανλαρδὰν πάζηλαρὴ μουκάδδεμα γικηλμὴς ὀλδηγὴ κιπί, χένουζ γικήλμαμὴς ὀλὰν ἐδζζαδζὴ βὲ σεκερδζὶ δουκιανλαρὴ ἰλὲ ὄραδα πουληνὰν τανζιφὰτ ἀχυρλαρηνὴν δαχὴ γικηλμασὴ καραρλασδηρηλμὴς ὀλμάγηλε ποὺ κιοὺνδὲν ἰἰτιπάρεν γικηλμαγὰ πασλανμασὴ ἰτζοὺν σεχὲρ ἐμανέτι δζελιλεσινδὲν λαζὴμ κελενλερὲ ἐβαμίρι λαζημὲ ἴιτὰ ὀληνμήσδηρ.

Ἄδανα βιλαγετὶ δαχιλινδὲ Δζεπέλι Περεκὲτ σανδζαγηνὰ ταπὶ Γιουμουρταλὴκ ναχιγεσινὶν Τουρβοὺκ καριγεσινὲ κετζενδὲ νουζοὺλ ἰδὲν τολοὺ δὸρτ γιοὺζ ὀτοὺζ δὸρτ κιουλὲκ χηντὰ βὲ δὸρτ γιοὺζ ὄν ἰκὶ κιουλὲκ κουμ δαρὴ βὲ δὸρτ κιουλὲκ μερδζιμὲκ τοχουμοὺ ζὲρ ἰδιλμὶς ὀλὰν ἐραζιγὲ ἰσαπέτλε κήσμη ἀζαμηνὴ μαχβ ἰδερὲκ χασαράτη κιουλλιγὲ ἰρὰς εἴλεδιγὶ μαχαλινδὲν ἰσὰρ ὀληνμήσδηρ.

Γεμενδὲν ἀλδηγημὴζ χαπερλερὲ ναζάρεν Χουδέϊδε λιβασηνὰ μενσοὺπ Χαδζοὺρ-οὺλ γεμὲν καζασηνὴν μερκεζὶ ὀλὰν Κάφλ-οὺ-Στάμὰρ καλιασηνδὰ βὲ δζιβὰρ πουλουνὰν Σσαχὶλ βὲ Πενὶ Πεδιχὲ βὲ Δζεπὶρ δζεπελλερινδὲ ζουχοὺρ ἰδὲν πάζη ἀσκηγιὰ τζετελερινὶν τεεδὶπ βὲ τερπιγελερὶ ἰτζοὺν Χαδζζὲ βὲ δζιχατὴ κουμανδανὴ μὶρ ἀλάϊ ἰζζετλοὺ Μεχμὲδ Ἀρὶφ πέϊ ἐφένδι κουμανδασὴ ἰλὲ σεβκ ἰδιλὲν ἀσακίρι σαχανὲ ἐρζακλαρηνὴν τεεμινὶ βὲ Χουδέϊδεγε ὄν σαὰτ μεσαφεδὲ πουλουνὰν Ζέϊδιγε καζασηνδὰ Σαλπὲλ βὲ Δζεράϊχ καπιλελερὶ πεϊνινδὲ ὀτεδὲν περὶ ζουχοὺρ ἰδὲν μουκατελενὶν μενὶ ζημνηνδὰ Χουδέϊδε κουμανδανὴ μίρι λιβὰ Χαδζὴ Ἀχμὲδ Νουρὶ πασὰ χαζρετλερὶ ἀζιμὲτ εἴλεμίσδιρ.

Σαλτανάτη σενιγενὶν Τζέτινε σεφίρι σαπηκὴ ἐρκιάνη χὰρπ καϊμμακαμλαρηνδὰν ἰζζετλοὺ Τεβφὶκ πέϊ ἐφένδι κετζὲν Δζουμὰ ἰρτετὶ κιοὺν Εὐρώπα τραινὶ ἰλὲ Δέρι σααδετὲ κελμίσδιρ.

«Χηδμὲτ» γαζέτασηνδα ὀκουνμούσδηρ:

Πουνδὰν ἐββὲλ Μούγλαδα πιρινὶ κὰτλ ἰλὲ φιρὰρ ἰδὲν ζανδάρμα πὶν πασησὴ ριφατλοὺ Τεβφὶκ ἐφένδινιν καϊν πιραδερὶ Τζερκὲς Ἀλὶ πέϊ ναμηνδὰ πιρὶ μαχαλίνδζε γηγιάπεν δζιναγέτλε ἰτχὰμ ἰδιλμὶς βὲ ἀχζ βὲ κιριφτὶ χακκηνδὰ ἀλ-ἐλ-οὐσοὺλ μουδδάϊ οὐμουμιλὶκ δζανιπινδὲν οὐμουμ γιαζηλμὴς ἰκὲν, μερκοὺμ πὶρ ἀραλὴκ Μάγνησαγια κελερὲκ, νάσηλσα Ρεζὶ κολδζηληγηνὰ δουχοὺλ ἰτμὶς βὲ ποὺδα Μούγλα ἀδλιγεσίνδζε ἰστιχπὰρ ὀλουναρὰκ, χέμαν δερδεστὶ ἰλὲ ἰζαμὴ δὸρτ ἀϊ ἐββὲλ Μουντεσὰ μουδδάϊ οὐμουμὶ μουαβινλιγὶ ταραφηνδὰν Μάγνησα μουδδάϊ οὐμουμιλιγινὲ τηλεγράφλε γιαζηλοὺπ, μουάχηρεν τεεκὶδ δαχὴ ἰδιλμὶς ὀλδηγὴ χαλδέ, πιλίνμεγεν πὶρ σεπεπὲ μεπνὶ μερκοὺμ τουτούλμαγιουπ, Μάγνησαδα ἄλενεν Ρεζὶ κολδζηληγηνδὰ κεζδιριλμεκδὲ πουλουνμὴς ἰμίς. Μερκοὺμ δεναγέτι φικριγεσὶ χασεπὶ ἰλὲ ποὺ κερρέδε ἀρκαδασλαρηνδὰν Ζεϊπὲκ Ἰπραχὶμ ναμηνδὰ βὲ γάγετ κενδζ βὲ τουβανὰ πὶρ πιτζαρεγὶ σοκὰκ ὀρτασηνδὰ κὰτλ ἰλὲ φιρὰρ εἴλεμὶς βὲ δζιναγὲτ οὐζερινὲ δζιναγὲτ ἰκὰ ἰτμεσὶ ἰσέ, κενδισινὶν δερδὲστ ὀληνμαγιοὺπ, κεζδιριλμεσινδὲν ἰλερὶ κελμὶς ὀλδηγὴ σοὺπχεσὶζ πουλουνμάγηλε, ποὺ πάπδε μερδζινὶν ναζάρη δηκκατηνὴ δζελπ ἰδὲρ βὲ μουσπιπλερὶν δουτζάρη μουδζαζὰτ ὀλμαλαρηνὰ ἰντιζὰρ ἰδέριζ.

Ἐββελκὶ κιοὺν ζανδάρμα μουλαζιμλερινδὲν μουτεκαὶδ πουληνὰν Ἀρναοὺδ Σουλεϋμὰν ἀγὰ Ἀλὶ πέϊ κιοϊ καριγεσινδὲ φουδζζετεν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Ἀϊδὴν δεμὶρ γιολὴ χαττηνὴν σὸν μεβκηφὶ ὀλὰν Δὶν γερὶ νὰμ μαχαλδὲ πουνδὰν ἐββὲλ Χριστιὰν σακὶν δεγὶλ ἰκέν, ὄρασὴ δεμὶρ γιολὴ μεβκηφὶ ὀλαληδὰν περὶ τιδζαρὲτ ἰτζοὺν πάζη Χριστιανλὰρ τοπλανμὴς ἰσέδε, Ἐκκλησία βὲ παπασλαρὴ γιόκδηρ κετζὲν χαφτὰ Ἐρμενὶ Κατολιγὶ μεζχεπινδὲ πὶρ Χριστιὰν βεφὰτ ἰτμέκλε, Ρούμ, Ἐρμενὶ βὲ Κατολὶκ Χριστιανλαρὴν κιάφφεσι βεφὰτ ἰδὲν Χριστιανὴ καλδηρούπ, πὶρ τεπὲ οὐζερινδὲ δὲφν ἰτμισλὲρ βὲ ὅ σηραδὰ Ρουμλαρδὰν πὶρ ἰκιὶ πιλδικλερὶ καδὰρ Νεκρώσιμος ἀκολουθίαδαν πάζη τροπάριονλαρ βὲ ψαλμοσλὰρ βὲ πὶρ Ἐρμενὶ Ἐρμενίδζε βὲ πὶρ Κατολὶκ Λατίνδζε πιρὲρ δουὰ ὀκουμουσλὰρ βὲ μεζαρὴν πασηνὰ ἀγαδζδὰν πὶρ *σταυρὸς* κοϊμησλάρδηρ.

Μερχοὺμ χαστὰ ὀλμαδηγὴ πὶρ ζεμανδὰ Δὶν γερινδὲν κετζὲν πὶρ Ἐρμενὶ παπασηνὰ *ἐξομολόγησις* ὀλμὴς ἰμίσκι, κενδισὶ Κατολὶκ ὀλδηγὴ χαλδὲ Ἐρμενὶ παπασηνὰ νίτζουν μουραδζαὰτ εἴλεδιγὶ σουὰλ ὀληνδηκδὰ «γετισίρκι, Χριστιὰν ρουχανισίδιρ. Κατολὶκ παππασὴ κετζινδζεγὲ δεγὶν κὶμ πιλὶρ νὲ ὀλούρουμ· πέλκι ὀλούρουμ» δζεβαπηνὴ βιρμὶς ἰμίς. Διμέκκι ὀλεδζεγινὲ ὅ βακητδὰν περὶ ζαχὶπ ὀλμήσδη.

Πὸζ τογανδὰ ἰσχὰλ χασταληγὴ ζουχοὺρ ἰτδιγὶ χαπὲρ ἀληνμάκλα δὲρ χὰλ μαχάλι μεζκοὺρὲ Ναζιλλὶ καζασὴ πελεδιγὲ ταπιπὶ Ἀπδοὺλ-Ραχμὰν ἐφένδι ἰϊζὰμ ἰδιλμὶς βὲ ποὺ ἀραδὰ ὀτοὺζ κηρκ καδὰρ τζοδζοὺκ βεφὰτ ἰτμὶς ἰσέδε, μούμα ἰλεϊχὶν γαϊρέτι χαζικανεσὶ ἰλὲ ἀζ βακὴτ ζαρφηνδὰ χασταληγὴν ὀνοὺ ἀληνμήσδηρ.

Ἰζμὶρ λιμανηνδὰ παλαμοὺτ γιούκλενὲν πὶρ Φιλεμένκ κεμισινδὲ βὶντζ ἰλὲ καλδηρηλὰν γιουκλερδὲν πιρὶ βιντζδὲν κουρτηλοὺπ, Μαλτὴζ πὶρ ταϊφενὶν πασὴ οὐζερινὲ δουσμέκλε ταϊφὲ σὲς τζηκαρμακσηζὴν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Ἰζμυρδὲ πὶρ πακκαλὴν 12 γιασηνδὰ πὶρ δανεδζὶκ ὀγλὴ ἄτ ἰλὲ δεμὶρ γιολὴ χαττηνδὰν κετζὲρ ἰκέν, σιδδέτλε κελμεκδὲ ὀλὰν καταρὴν ἀλτηνδὰ καλοὺπ, τζοδζοὺκ βὲ χαϊβὰν παρὲ παρτζὰ ὀλμησλάρδηρ.

Ρεφικιμὶζ «Σαπὰχ» Γαζέτασηνὴν Ἐδίρνεδεν 13 Ἰούλιος ταριχὶ ἰλὲ ἀλδηγὴ μεκτούπδηρ:

«Ἐδίρνεδε γενὶ πὶρ δὶς ταπιπὶ ζουχοὺρ ἰτμὶς ἰδί. Ποὺ ἀδεμὶ Σινεκλὶ βακκασὴ κιδζεσινδὲ δεμὶρ γιὸλ οὐζερινδὲ πουλουνούπδα, ἀσκηγιὰ ταραφηνδὰν παγλανμὴς ἀμελεδὲν πιρὶ κιόρούρ, ἀσκηγιαδὰν πιρινὲ πενζεδὶρ· κενδισινὶ τεκκὶπ ἰλὲ ἰσκιαλινὶ κιουζέλδζε μουκγενὲ ἰτδικδὲν σόνρα ζαννηνὰ τεμαμὴ ἰλὲ κουββὲτ κελερὲκ, κεϊφιγετὶ γίνε ἀμελεδὲν πιρινὲ σοϊλεμεκδὲ ἰκέν, μεεμουρίνι ζαπιταδὰν πιρὶ ποὺ σοζλερὶ δουγιαράκ, Πολὶς ἰδαρεσινὲ ἰτάϊ μακλουμὰτ ἰδέρ. Βαλίϊ βιλαγὲτ δεβλετλοὺ Χαδζὶ Ἰζζὲτ πασὰ χαζρετλερινὲ ἄρζη χὰλ ὀλουναρὰκ, μουσάρουν ἰλεϊχ ταραφηνδὰν βιριλὲν ἔμρ οὐζερινέ, δισδζὶ πασὴ πὶρ ἀδεμὶν δισινὲ πακηρμὰκ βεσιλέϊ χακιμανεσὶ ἰλὲ χιοκουμὲτ κονκγηνὰ κιοτουρούλδη βὲ ὅ σηραδὰ οὐσοὺλ βὲ νιζαμὴ δαϊρεσινδὲ χανεσὶ τεχαρρὶ ἰδιλδί.

Τεχαρριάτη βακκαδὰν χασὴλ ὀλὰν νεταϊδζ μερκοὺμ χακκηνδακὶ σουπχελερὶ τεεκὶδ ἰτμεκδέδιρ. Χανεσινδὲ ζουχοὺρ ἰδὲν ἐσγιανὴν δεφτερὶ ἰστὲ πούδηρ: 30 ὀσμανλὴ λίρασι. 60 1/2 γρους μουχτελὶφ-οὺλ-ἐδζνὰς μεσκιουκάτ. 1 Μαρτὶν τούφενκί. 20 πὰσλημὴς φισὲνκ κοβανή. 100 δολοὺ Μαρτινὶ φισένκί. 1 ἀδ τούφενκί. 1 ποὺ τούφενκὲ μαχσοὺς δολοὺ βὲ πὸς κοβὰν. 3 καδὴν σαπκασή. 12 ἐρκὲκ σάπκαση.

Ποὺ ἀδεμὶ ποὺ κιοὺν ἰκὶ Πολὶς ναζαρετινδὲ Πάπη βαλάϊ μουσιριγὲ κιοτουρδουλέρ. Τεφτίσι ἀσκερὶ κομισσιόνι ἀλισὶ ἀζασηνδὰν μουσὶρ βεκιλὶ δεβλετλοὺ Μαχμοὺδ Χαμδὶ πασὰ χαζρετλερινὶν χουζουρηνὰ τζηκαρηλδή. Πὶρ μούδδετ μουσάρουν ἰλεϊχὶν χουζουρηνδὰ πουλουνδηκδὰν σόνρα γίνε Πολὶς δαϊρεσινὲ κιοτουρούλδου.

Χὀκιουμέτι σενιγέδζε ταχκηκάτη λαζημὲ ἰδζρὰ πουγιουρηλμακδὰ ὀλοὺπ, βακκαὰ κιδζεσινδεκὶ μακινιστ δαχὴ δζελπ ὀληναρὰκ μουβαδζιχὲ ὀλουναδζαγὴ δερκιάρδηρ.

Τερσανέϊ ἀμιρὲ ταραφηνδὰν ρουκιουπὲ μαχσοὺς ὀλμὰκ οὐζερὲ Ἰγγιλτέρα ἰνσαϊγὲ φάπρικαλαρηνδὰν πίρισινὲ ὀλδηκδζα δζεσὶμ πὶρ βαπὸρ σηπαρὴς ἰδιλμεσὶ μούτεσαββουρ πουλουνδηγὴ πουνδὰν ἐββὲλ γιαζηλμήσδηδη.

«Λεβὰνδ Χεράλδ» γαζέτασῃ δαχὴ μεζκιοὺρ βαπὸρ χακκηνδὰ πάζη μαλουμὰτ ἴιτὰ ἰδερὲκ Παχριγὲ ναζαρέτι δζελιλεσίνδζε τερτὶπ ὀληνὰν πλὰν οὐζερινὲ βαπόρη μεζκιοὺρὶ ἰνσὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Σὶρ Βίλγιαμ Ἄρμστρονγ ἰλὲ (Τάμις Ἀϊρὸν δοὺκς) κουμπάνιασὴ ταραφηνδὰν πάζη τεκλιφὰτ δερμεγιὰν ἰδιλμὶς ὀλδηγηνὴ βὲ ποὺ τεκλιφατλὰν χὲρ χάνκισι καποὺλ ἰδιλίρσε ἰδιλσοὺν σεφινέϊ μεζκιούρενὶν σουρέτι ἰνσασηνδζα πὶρ κιονὲ τεπδὶλ βουκοὺ πούλμαγιαδζαγηνὴ πεγιὰν εἴλεμίσδιρ.

Ἰνσὰ κηληναδζὰκ βαπὸρ ἰτζοὺν χὲρ ἰκὶ κουμπάνιανη ταλὲπ εἴλεδιγὶ μεπαλιγὶν μικδαρὴ χακκηνδὰ «Λεβὰντ Χεράλδ» Γαζέτασῃ πὶρ κιονὲ μαλουμὰτ ἀλάμαμὴς ἰσέδε, ταραφεϊνὶν ἔμρι μουνακασαδὰ ἔπειδζε φεδακιαρλὴκ κιοστερμὶς ὀλδηκλαρηνὰ βὲ μὰ μαφὶχ Ἄρμστρονγ φάπρικασηνὴν τεκλιφὶ δίκερινε ναζάρεν ἐχβὲν ὀλδηγὴ χαλδὲ βαπορὴν τεσλιχατηνὴ δαχὴ σαμὶλ πουληνδηγηνὴ ἰφαδὲ ἰτμεκδὲ πουληνμήσδηρ.

Κετζὲν δζουμαὰ κιοὺνὶ Πειραιὰ λιμανηνὰ 5 Ἴγγλιζ χάρπ σεφινεσὶ κελμίσδιρ.

Ἰσκενδεριγεδὲ μουτεμενὴν Γιουνὰν τουδζαρηνδὰν Ἰωάννης Δημητρίου νὰμ ταδζιρὶν κερὲκ, βατανὴ ὀλὰν Μοναστὴρ πελδεσινδὲ κιαϊν μεκτὲπ βὲ χασταχανεγὲ βὲ μιλλετὶν σάϊρ χαϊρετχανελερινὲ κενδισινὶν βὲ μερχοὺμ καρηνδασὴ Θεοχάρισιν βουκοὺ πουλὰν ἰανάτι χαμιγετμενδανελερὶ ἀρὰ σηρὰ κεμάλι τεσεκκιοὺρ ἰλὲ γιαζηλμὴς ὀλὰν Ἰωάννης Δημητρίου νὰμ μούρβετμενδ ἀχήρεν Ἰσκενδεριγενὶν Ὀρθόδοξος χασταχανεσινὶ ζιγιαρὲτ ἰτδικδέ, χασταχανὲ δερουνινδὲ πουληνὰν Ἐκκλησίανην τααμιρὶ ἰτζοὺν πὶν λίρα βιρδικδὲν πασκὰ χασταχανὲ σανδηγηνὰ δαχὴ πὶν λίρα δαχὰ εἴλεμίσδιρ.

Παϊτάχτη Σαλτανάτι σενιγὲ μουχμελάτη σηχχηγεσινὶν τεφτίσι δαΐμὶ ταχτηνδὰ πουλουνδηρηλμασὴ ἰλὲ μουραδζαὰτ ἰδεδζὲκ φουκαρανὴν πὶλ μουαγενὲ μυαλεδζελερινὶν τερτὶπ βὲ ἰτασὴ ἰτζοὺν δὸρδουνδζοὺ δαϊρεδὲν μααδὰ δεβαϊρι πελεδιγεδὲ μουδάκατεν μουσταχδὲμ πουλουνὰν ἀτιππανὴν σουρέτι δαΐμεδὲ ἰστιχδαμὴ βὲ πουλαρὴν μαασάτη σεχριγεσὶ πουλουνὰν σεκὶζ πὶν ἰκὶ γιοὺζ ἰλλὶ γρουσοὺν μουβαζενεγὲ ἰδχαλὴ χουσουσλαρηνὰ Σσουράϊ δεβλὲτ βὲ μεδζλίσι χὰλ μεσβερὲτ καραρὴ ἰλὲ πὶλ ἰστιζὰν ἰραδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχὶ σερεφσαδὴρ πουγιουρηλμήσδηρ.

Ταγιστὰν ἐχαλίϊ ἰσλαμιγεσὶ χουνερβερανηνδὰν χαδζὴ ὀγλὴ Μεχμὲδ ἰλὲ μαχδουμὶ μεμλεκετλερίνδζε ἔν νεφὶς σανκὰτ ἀσαρηνδὰν μααδοὺδ ὀλαδζὰκ κηλὴδζ ἰἰμαλὴ ἰλὲ μουστεγὴλ πουληνδηκλαρηνδάν, ζάτη μουκλλὰ σηφάτη σεχινσαχιγὲ τακδὶμ εἴλεμὲκ ἐμνιγέϊ ἀδζιζανεσὶ ἰλὲ ποὺ κερρὲ κατζεσὴ φὶλ δισὶ οὐζερινὲ ἀλτοὺν καχμὰ βὲ δεμιρὶ ἀλτοὺν ἰσλεμὲ πὶρ κηΐμετδὰρ κηλὴδζ βοοδζουδὲ κετιροὺπ χὲρ ταραφηνὰ ἀγιὰτ βὲ ἐπγιὰτ ἰσλεμὲκ σουρετὶ ἰλὲ ζιϊνὲτ βὲ λεταφετινὶ δερεδζέϊ φὶβκ-ἐλ-ἀδεδὲ ἰἰσὰλ εἴλεδικδὲν σόνρα μεζκιοὺρ κηλὴδζὴ χακιπάϊ μεκιαριμπεϊμάϊ χαζρέτι Παδισαχιγὲ ἄρζ βὲ τακδὶμ εἴλεμὲκ μακσεδὶ ἰλὲ ποὺ κερρὲ Δέρι σααδετὲ βασὴλ ὀλμουσλάρδηρ.

Τοκὰδ σανδζαγηνὰ ταπὶ Νικσὰρ καζασὴ μουσαφατηνδὰν πὰς τζιφτλὶκ καριγεσινδὲ Ἰούλιοσουν ὄν σεκιζινδζὶ Τζεχαρσένπὲ κιοὺνὶ ζουχοὺρ ἰδὲν χαρικδὲν μὰ ἐσγιὰ ὄν οὐτζ χανὲ βὲ πὶρ ἀδὲδ καρὰ σηγὴρ μουχτερὲκ ὀλμούσδηρ.

Εὐρώπαδα καχβὲ φιγιατηνὴν χάϊλιδζε τερεκκὴ ἰτδιγὶ βαρὶδ ὀλὰν χουσουσὶ τηλεγραφναμελερδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

Ρεζὶ μουδίρι οὐμουμισὶ ὀλοὺπ, μεεζούναν Εὐρώπαδα πουλουνὰν Μ. Ὀπωκνονοὺν Παρισδὲ μουτεσεκὶλ ὀλὰν Πορτεκὶζ Ρεζὶ ἰδαρεσὶ ἀαζαληγηνὰ ἰντιχὰπ ὀληνδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Παλατδὰ Ἀρχιστράτηγος δζαδδεσινδὲ κασὰπ Δημήτρι νὰμ κιμέσνε ἐββελκὶ κιοὺν φουδζζετεν βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Ἰμτιγιαζὴ Βαρὼν *Μακαρὰ* ἴιτὰ πουγιουρουλμὴς ὀλοὺπ, Σαμσονδὰν Σιβασὰ καδὰρ ἰνσὰ ὀληναδζὰκ ὀλὰν τιμοὺρ γιὸλ χαττηνὴν κιουζεργιαχηνὴν κέσφ βὲ ταχγινὶ ζημνηνδὰ μούμα ἰλέϊχ Βαρὼν *Μακὰρ* ταραφηνδὰν Δέρι σααδετὲ πὶρ χεϊγέτι φεννιγὲ κιονδεριλδιγὶ ἐββέλδζε γιαζηλμὴς ἰδί. Ποὺ πάπδε ἀληνὰν μααλουματὰ ναζάραν μεζκιοὺρ χαττὴν Πάφραδαν Ἀμάσειαγια καδὰρ πὶρ σουβουπεσὶ δαχὴ ὀλαδζαγὴ σιρκέτι ἰνσαϊγὲ πὰς μουχενδισὶ ταραφηνδὰν ἐββέλδζε ἰδζρὰ κηληνὰν κεσφιγιατδὰν ἀνλασηλμὴς βέ χεϊγέτι μεζκοὺρὲ ποὺ πάπδε λαζὴμ κελὲν χάρτλαρὴν τανζὴμ βὲ τερσιμὶ ἰλὲ ἰστιγὰλ εἴλεμεκδὲ πουληνμήσδηρ.

Πέλτζικα δεβλετινὶν Πάρις σεφαρετὶ πὰς κιατιπὶ μουσσιοῦ «Καρτὸν δοῦ Φαμιλὸρο» δεβ'λέτι μουσάρουν ἰλεϊχανὴν Δερσααδὲτ σεφαρετὶ μουστεσαρληγηνὰ ταγιὶν ὀληνμήσδηρ.

Σελανικδὲ σοκακλαρδὰ πουλουνὰν κελπλερδὲν κουδούζ χασταληγηνὰ τουτουλανλαρὴν ἠσηρμὴς ὀλδηγὴ ἀδεμλερδὲν πάζηλαρὴ ἐββέλδζε βεφὰτ ἰτμὶς βὲ ποὺ κερρὲ δαχὴ γένιδεν πὶρ ἰκὶ καζὰ βουκοὺ πουλμοὺς ὀλδηγηνδάν, μεδζλίσι πελεδιγέδζε ἰττιχὰζ ὀλουνὰν καρὰρ οὐζερινὲ σεχρὶν σοκακλαρηνδὰ πουλουνὰν κελπλερὶν ταρδ βὲ ἰμχασηνὰ τεσεππούς ἰδιλμίσδιρ.

Ἐγρὶ δερὲ καζασηνὰ ταπὶ Τόσια καριγεσινδὲ σεκαβὲτ ἰτμεκδὲ ὀλοὺπ, Κηρδζὰ Ἀλὶ χαβαλισινδὲ κεσ-οὺ-κιουζάρλε πὶρ τζὸκ χασαρὰτ ἰτμεκδὲ βὲ τζοκδὰν περὶ ἀρατδηρηλμακδὰ πουλουνὰν Τζολὰκ Μεχμὲδ νὰμ σακηνὶν ποὺ κερρὲ μεζκιοὺρ Τόσια καριγεσινδὲ κασὰπ Μουραδὴν χανεσινδὲ κιζλενμὶς ὀλδηγὴ χαλδὲ πασδηρηλαρὰκ, τεσλὶμ ὀληνμασὴ χακκηνδὰ ἰδιλὲν τεκλιφὲ ἀδέμι ἰτάατλε τεσχίρι σιλαχὰ δζουρὰτ ἰτμεσινὲ μεπνὶ πὶλ μουκαπελὲ μεδζρούχεν τουτηλμὴς βὲ κέζαλικ ἀσκιγιάϊ μεσχουρεδὲν Τζεβιρμεδζὶ ὀγλοὺ Μεχμεδὶν ριφκασηνδὰν Σσακιρὶν δαχὴ Κιοσελὲρ καριγεσινδὲ καϊν πεδερινὶν χανεσινδὲ δερδὲστ ὀληνμὴς ἰδιγὶ μαχαλινδὲν πιλδιριλμίσδιρ.

Μενσουπίνι ἐδκὰφ ζιμμετλερινὶν ἀσάρη βακηφιγὲ πεδελατηνδὰν μαχσούπι χουσουσὶ πάζη ταραφδὰν σουὰλ ὀληνμάγηλα, πουνλαρὴν φαζλάϊ μεεχουζλαρὴ ἰλὲ βακηφλαρὴν δογρηδὰν δογρηγιὰ μὰλ σανδηκλαρηνὰ ὀλὰν ζιμμετλερινὶν πεδελάτη μεζκούρεδὲν τεβκὴφ βὲ μαχσουπὶ ταπὶ ἰσέδε, μενσουπίνι ἐδκαφὴν ζατλαρηνὰ ἀἰδ ζιμμέτι ἐμιριγὲ δαχὴ σουρέτι μουτλακαδὰ μαχσουπὶ χαϊρὰτ βὲ μούπερατὴν ἰδαρέϊ μασαριφὰτ βὲ τααμιρατηνὴ ἰσκιὰλ ἰδεπιλεδζεγὶ μούλαχαζασηνὰ μεπνὶ ἴσπου μαχσουπ μουαμελεσινὶν μούτεβελλιλὲρ ἰλὲ ἐχλι μούρτεζικαδὰν χὲρ πιρινὶν πεδελάτη μεζκούρὲ μεγιανηνδὰ τεχακκοὺκ ἰττιριλεδζὲκ ἰστιχακκὴ μικδαρηνὰ χάσριλε κουσοὺρ ζιμμετλερινὶν νιζαμὴ δαϊρεσινδὲ ταχσιλὶ βὲ μαχσουπάτη μεζκούρεδὲν σόνρα ἀσὰρ πεδελατηνδὰν βακηφλαρὴν ματλουπατὴ νὲ μηκδαρδὰν ἰπαρὲτ καλοὺρ ἰσέ, ἀνὰ κιορὲ μούλτεζὶμ σενεδὶ βιριλμεσὶ μούνασὶπ κιοροὺλδουγοὺνδὲν, ὀλ βέδζιλε μουαμελὲ ὀληνμασὴ Μαλιγὲ ναζαρετινδὲν λαζὴμ κελενλερὲ πὰ τηλεγρὰφ ταμίμαν ἔμρ-οὺ-ἰσὰρ πουγιουρηλμήσδηρ.

Τὰς Κιοπροὺ καζασὴ καϊμμακαμὴ Ἰσμαὶλ Βεχπὶ ἐφένδινιν μουγαϊρι ἔμρ χαρεκετὶ βουκουουνὰ μεπνὶ τάχτη μουχακεμεγὲ ἀληνμασηνὰ Σσουράϊ δεβλὲτ καραρὴ ἰλὲ πὶλ ἰστιζὰν ἰραδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχὶ σερεφσουδοὺρ πουγιουρηλμήσδηρ.

Δούνκὶ κιοὺν κιοπρουνοὺν Γαλάτα δζιχετινδὲ Ἐρμενὶ πατριγὶ ρουτπετλοὺ ἐφένδι χαζρετλερινὶν ρακὶπ ὀλδηγὴ ἀρεπινὶν παρκιρλερὶ καγιαρὰκ ἀρεπενὶν δεβριλδιγὶ βὲ Ἀζίζιγὲ καραγοληνδὰν ζαπιτὰν βὲ ἀσκερλὲρ γετισερὲκ πατρὶκ ἐφένδινιν σάλιμεν ἀρεπεδὲν τζηκαρηλοὺπ, καραγολὰ κιοτουρούλδουγοὺ βὲ πίραζ ἰστιραχατδὰν σόνρα ἰκαμετκιαχινὰ ἀδδὲτ εἴλεδιγὶ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Ἐββελκὶ κιοὺν τεβκηφχανενὶν ἐτμὲκ ζεβζὶ μεεμουρὴ Μεχμὲδ ἐφένδι γιανηνὰ πὶρ μαχποὺς ἀλαρὰκ, καδηνλὰρ μισαφιρχανεσινὲ ἀζιμέτλε ὄραδακι μεβκούφελερὲ ἐτμὲκ τεβζὶ ἰτδικδὲν σόνρα ἀδδὲτ ἰδεδζεγὶ σηραδὰ μισαφιρχανὲ ὀνούνδὲ λακηρδηγιὰ δαλαρὰκ, ἀρκασηνδὰ πουλουνὰν μαχποὺς γαρὶπ πὶρ χιλὲ ἰλὲ φιρὰρ ἰτμίσδιρ.

Χαπισχανελερὶν ἰσλάχη ἀχβαλὶ ἰτζοὺν κετζὲν σενὲ Πέτερσπουργδὰ ἰνακὰδ ἰδὲν Κόνγρενιν τεσεκκούλινὶ μουχτὶρ ὀλμὰκ οὐζερὲ Ρωσσία δεβλετὶ ταραφηνδὰν ἰχδὰς ὀλουνὰν μεδαλιεδὲν πὶρ κητασὴ οὐμούρι δζεζαϊγὲ μουδιρὶ σααδετλοὺ Δζελὰλ πέϊ ἐφένδιγε ἴτὰ κηληνμήσδηρ.

Πάζη μαχαλλερδὲ ἀσχάπη χαϊρ ταραφλαρηνδὰν βακφ ἰδιλὲν νουκούδη μεβκουφὲ ἰλὲ ἰτὰμ ἀκτζελερινὶ ἰστιρπὰχ ἰδὲν ἐσχὰς, ἰἰστιμάλι χιγέλ-οὺ-δεσαϊσλε ζιμμετλερινδεκὶ μεπαληγὴ τζουρουτμὲκ ἰστεδικλερινδὲν βὲ μουτεβελὶ βὲ βασιλὲρ ἰσὲ πουνλαρὴν ταχσιλὶ ζημνηνδὰ μαχακιμὲ μουραδζαάτλε ἰκαμὲ βὲ τακήπι δααβὰ ἰτζοὺν ἰκτιδάρι μαλιγεδὲν μαχροὺμ ὀλδηκλαρηνδάν, ἐμβάλι ἰταμὴν σουρέτι ταχσιλὶ καραρηνὴν ἐμβάλι ἐβκὰφ χακκηνδὰ δαχὴ τααμιμὶ βὲ σιμδιγὲ καδὰρ ἰδανεδὲ πουλουνούπδα χαδζζὶ σεριγεγὲ μερπούτ πουλούνμαγιὰν ματλουπατὴν χαδζζὶ σεριγεγὲ ραπτὴ ἰλὲ μεδιγιουνλερδὲν ταχσιλινὲ μεεμουρίνι μούλκιγὲ δζανιπινδὲν μουχβενὲτ ὀληνμασὴ Σσουράϊ δεβλέτδζε τάχτη καραρὰ ἀληνμήσδηρ.

Πέϊκοζδα Γιαλὴ κιοϊνδὲ ἐββελκὶ κιοὺν σαὰτ γεδὶ πουτζοὺκ ραδδελερινδὲ Νουρὶ ἐφένδινιν χα-

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910727-15/fragment/page=2
DFG

νεσινδὲν ἀτεῖ ζουχούμιδερέκ, μεζκιούρ χανὲ μουχτερὲκ ὀλδηγὴ χαλδὲ πασδηρηλμήσδηρ.

Κετζὲν Δζουμὰ ἰρτεσὶ κιόυνὶ κιόυνδούζ σαὰτ πὲς πουτζουγὰ πὲς καλαρὰκ Ἴζμυρδὲ Γαρπδὰν Σάρκὰ τογρού πὶρ χαρεκέτι ἀρζ χὶς ὀλνημὴς βὲ πὲς σανιγὲ καδὰρ δεβὰμ ἰτμὶς ἰσέδε, χὰμδ ὀλσοὺν πὶρ κιὸνὲ σακατλὴκ ὀλμαμησδηρ.

Σάκκιζ μεσχοὺρ Περικλῆ κετζενδὲ Γιάλοβα χαμαμλαρηνδὰ δερδέστ ὀλουνκρὰκ πάπη ζαπτιγεγὲ κιὸτουρύουλμούσδουρ.

Μερκουμὴν οὐζερινδὲ δοκοὺζ γιοὺζ λίραλὴκ μηκδαρηνδὰ Πάνκα τζεκλερὶ ζουχοὺρ ἰδερὲκ ἐμανετὲ τεσλὶμ ὀλνημήσδηρ. Ἰστιδζβατηνδὰ, ἐβὲλ ἐμιρδὲ μεδδζουδ ἀκτζενὶν σηρκὰτ μαχσουλὶ ὀλδηγηνὴ βὲ ἀρκαδασλαρήδα πουλουνδηγηνὴ ἰφαδὲ ἰδοὺπ, κενδισινδὲν μααλουμάτη μουχιμμὲ ἀληνμασὴ μεεμοὺλ πουλουνμοὺς ἰκὲν, σόνρα ταχβίλι κελὰμ ἰλὲ ἐσέρι δζιννὲτ κιὸστερμεγὲ βὲ πὶρ τακὴμ σατζμὰ σαπὰν σὸζλὲρ σοϊλεμεγὲ πασλαμασὴ οὐζερινὲ, μερκοὺμ χαπισχανέϊ οὐμουμὶ χασταχανεσινὲ ἰζὰμ ἰδιλερὲκ, ἰδζρὰ κηληνὰν μουαγενεδὲ δζιννὲτ ἀλιαμετλερὶ κιὸρὸυλμεσὶ ἰλὲ πιμαρχανεγὲ νὰκλ ἰδιλμίσδιρ.

Ἀληνὰν μααλουματὰ ναζάρεν μερκοὺμ πὲκ τζὸκ σηρκὰτ βὲ σεκαβετδὲ πουλουνμὴς βὲ Σινεκλὶ χαδισεσινὶ ἰκὰ ἰδὲν Τανὰς τζέτεσινε ρεφακὰτ ἰτμὶς ὀλοὺπ, Γιάλοβα χαμαμλαρηνὰ δίκερ πὶρ σεκαβὲτ πλανὴ τερτὶπ ἰτμὲκ ἰτζοὺν κιτμὶς ὀλμασὴ ζὰνν ὀληνμακδάδηρ.

Ἰούνιοσουν ὀτουζουνδζοὺ Παζὰρ κιόυνοὺ σιδδέτλε γιαγὰν γιαγμοὺρ ἐνασηνδὰ Χουδαβενδικιὰρ βιλαγετινδὲ Δὰγ ἀρδὴ ναχιγεσινὶν Καβαδζὴκ καριγεσινδὲν Ἀλὶ βὲ Ἰσμαὶλ βὲ Καπὰ Ἀλὶ ὀγλοὺ Ἐμὶν βὲ Δουνκὲς νὰμ ἐσχασὰ γιλδηρὴμ ἰσαπέτλε μουτεεσίρεν βεφὰτ ἐϊλεδικλερὶ μαχαλινδὲν πιλδιριλμίσδιρ.

Ἀϊδὴν βιλαγετινὶν κουρὴ ἰνδζὶρ μαχσουλατηνὴν ἀνδζακ 50,000 γιοὺκ ὀλαδζαγὴ ταχμὶν ὀληνήγιορ. Ἀϊδὴν ταραφλαρηνδὰ παλαμοὺτ βὲ ζεϊτοὺν μαχσουλατὴ περεκετλὶ κιὸρουνούγιορ.

Ἀϊδὴν βιλαγετὶ δαχιλινδὲ Σαϊκλὰρ ἰλὲ Πηϊρακλὴ ἀρασηνδὰ νάπεδὶδ ὀλὰν φαμίλγιαδαν χένουζ πὶρ ἐσὲρ ζουχοὺρ ἴτμεμισδιρ.

Ἀκτζὲ κασαπασηνδὰ ζουχοὺρ ἰδὲν χαρὶκ 5,000 λιραλὴκ χασαρὴ μουδζὶπ ὀλδή. Χιρικὶν τζηκδηγὴ πακὰλ δουκιανὴ 250 λίρα μουκαπιλινδὲ σιγούρταλη ὀλμάγηλα, ἀτεσὶν ἂν κασδὴ κονὴλδηγὴ σουπχεσὶ οὐζερινὲ πακκὰλ τεδκὴφ ὀληνμήσδηρ.

Ἰούλιοσην γεδινδζὶ κιὸυνὶ Προύσαννη Πουλπουλλιδζὲ μαχαλλεσινδὲ σακὴν Ὀσμανὴν ζεβδζεσὶ ζεδδζὶ ἰλὲ πεϊνλερινδὲ βουκουὰ κελὲν πὶρ νιζαδὰν δολαγὶ κενδὶ κενδινὶ ἴπ ἰλὲ ἀσμὴς ἰσέδε ἐτρὰφ κομσουλαρδὰν γετισιλερὲκ, κουρταρηλμὴς ὀλδηγὴ μαχαλινδὲν ἰσὰρ ὀληνμήσδηρ.

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

Πὶρ κάτζ κιόυνδὲν σόνρα μεσχοὺρ Ρομὰν μουχαρριρλερινδὲν Ὀζὲν Σοὺϋ νὰμ χικιαγενουβισὶν ἐν μουντεχὰπ ἀσαρηνδὰν «*Πρενσές Ἀιζόλ*» νὰμ Ρομανὴν δέρδζ-οὐ-νεσρινὲ πασλανηλαδζάκδηρ.

Μεζκοὺρ Ρομὰν βουκουάτη Ταριχιγεγὲ μουστενὶδ ὀλοὺπ, ραγπέτι μαχσουσάϊ οὐμουμιγεγὶ δζέλπ ἰτμὶς βὲ πὲκ τζὸκ κερρὲ τὰπ ἰδιλμὶς μεσχοὺρ Ρομανλαρδὰν πιρίδιρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΙΟΥΛΙΟΣ

ΚΥΡΙΑΚΗ 14.—Ἀκύλα τοῦ Ἀποστόλου καὶ Ἰωσὴφ Θεσσαλονίκης.

Γετμὶς ρεσουλλερδὲν ὀλὰν Ἀκύλας Ἀπόστολος Παύλοσουν σαγιρδαννηνδὰν ἰδί. Ποὺ ρεσουλδὲν *Πράξεις τῶν Ἀποστόλων* κιταπηνδὰ πὰχς ὀληνούρ. Δίκερ ρεσουλλὲρ ἰλὲ Φεβρουάριοσουν ὀν οὐτζουνδὲ δαχὴ ζὶκρ ὀληνδηγηνδὰν, τερδζεμέϊ χαλὶ ἰτζοὺν ὁ κιόυνὲ μουραδζαὰτ ὀληνά.

Ποὺ κιόυν Ἰοῦστος ναμηνδὰ Ρώμαλη πὶρ ζαπιτὶν σεχαδετὶ ζὶκρ ὀληνούρ. Πὶρ μουχαρεπεδὲ ἀρκαδασλαρηνδὰν Χριστιὰν ὀλανλαρὴν *σταυρὸς* νισανεσιγὶ τζηκαραρὰκ δουσμὲν οὐζερινὲ χουδζοὺμ ἰτδικλερινὶ βὲ κενδιλερινὶ μουχαφαζὰ ἰδενλὲρ βὰρ ἰμὶς κιπί, σαλὶμ καλδηκλαρηνὴ κιὸρμέγιλε Χριστιὰν ἀρκαδασλαρὴν Χριστιανληγὰ βακὴφ ὀλὴνδζα Χριστιὰν ὀλδηγηνὴ ἰϊλὰν ἰτδί. Πουνὴν ἰτζοὺν πὶρ κάτζ δεφὰ δουτηλοὺπ, σαληβιριλδὶ βὲ πούνδζα ἰσκενδζελερὲ κατλανοὺπ Χριστιανληγὴ ἰνκιὰρ ἴτμεδι· νίχαγετ πεσινδζὶ δεφὰ Μαγνέντιος νὰμ χακιμὶν ἐμρὶ ἰλὲ κηζγὴν σκάρα οὐζερινὲ σεριλοὺπ ρούχι πακινὶ τεσλὶμ ἰτδί.

Ποὺ κιόυν Ὀνήσιμος νὰμ τζιλλεκὲς δαχὴ ζὶκρ ὀληνούρ. Πεδὲρ βὲ βαλιδεσὶ πὶρ δανεδζὶκ ὀγηλλαρηνδὰν μαχροὺμ καλδηκλαρὴ ἰτζοὺν ἀγλαγιὰ ἀγλαγιὰ ἀμὰ ὀλδηκλαρηνδὰν τζιλλεκὲς ἀταλαρηνὴ Μοναστηρηνὰ κετουροῦπ σιφαγιὰπ ἐϊλεμίσδιρ.

Ποὺ κιόυν Σελανὶκ Ἀρχιεπίσκοποση Ἰωσὴφ πεδεριμιζὶν δαχὴ ζίκρι σερὶφὶ ἰδζρὰ ὀληνούρ. Στουδίτης ἅγιος Θεόδωροσουν καρηνδασήδηρ. Ἰμπερατὼρ Θεόφιλοσουν ζεμανηνδὰ 829 σενεσινδὲ *Εἰκόνιαλαρ* μεσελεσινδὲν δολαγὶ Κωνσταντηνιεγὲ δζὲλπ ἰλὲ χάπς ἰδιλδὶ ἰσέδε, γίνε Ἰμπερατωρὴ τεβπὶχ ἰτμεκδὲν κερὶ κάλμαδηγὴ ἰτζοὺν ζινδανὰ ἀτηλοὺπ, βὲ ἀδζ πηρακηλοὺπ, βεφὰτ ἰτδί. *Τριῴδιον* Κανωνεσλερὶ ποὺ ἀζὶζ πεδερὶν ἐσέρικκλεμίδιρ. Ποὺ ἀζὶζ πεδὲρ ἑορτὴ βὲ πανηγυρλερὲ δαὶρ πὶρ χάϊλη *Ἐγκώμιον* βὲ *Λόγος* καλεμὲ ἀλοὺπ, ἀσηλλαρὴ βὲ μουτεαδδὶδ σουρετλερὶ χάλια Μοναστηρλαρδὰ μεβδζουδδηρ.

Ποὺ κιόυν Ἀκύλας βὲ Γλύριος βὲ Πέτρος βὲ Ἡράκλειος νὰμ σεχιδλὲρ δαχὴ ζὶκρ ὀληνούρ. Ἰκισὶ τασλανηράκ, πιρινὶν ἀγιακλαρὴ κεσιλερὲκ, βὲ δορδουνδζουσοὺ δὰρπ ἰδιλερὲκ, σεχὶδ ὀλμησλάρδηρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζὰνς δοῦ Κωνσταντινούπλ.)

(Δούνκι κιὸυν κελὲν.)

Στέττιν 25 Ἰούλιος.

Ζάτη σαχανενὶν γιαβερλερινδὲν Ριστὸδ πασὰ βεφὰτ ἰτδί.

Πετερσπούργ 24.

Φρανσὴζ δονανμασὴ ὀϊλέϊν οὐστοὺ Κρονσταδὰ βασὴλ ὀλδή. Φέβκ-ἐλ-γαγὲ πὶρ σουρετδὲ ἰστικπὰλ ὀληνδή.

Πάρισδεν βιριλὲν μααλουματὰ κιὸρὲ ρεϊσὶ δζουμχοὺρ Μ. Καρνὼ χαζρετλερὶ πουνδὰν ὀτοὺζ γεδὶ σενὲ ἐβὲλ Κηρὴμ μουχαρεπεσὶ ἐνασηνδὰ Εὐπατόρια (Παληκλὴ ὀβὰ) κασαπασηνὴν Ροὺς Ἐκκλησίασηνδαν Φρανσηζλαρὴν ἀλοὺπ, Πάρισδε Παναγία Ἐκκλησίασηνδα πουληνὰν ἰκὶ παϊρακὴν κεριγὲ βιριλμεσινὶ ἔμρ ἰτδί.

Παζὰρ κιόυνὶ (δοὺν) Ἰμπεράτωρ ταραφηνδὰν Φρανσὴζ δονανμασὴ κομανδανὴ Ἀμιρὰλ Ζερβὰς ἰλὲ ζαπιτανὰ μουταντὰν ζιγιαφὲτ βιριλεδζέκδιρ.

Κελεδζὲκ τζεχαρσενπὲ κιόυνὶ Πετερσπουργ σεχρὶ ναμηνὰ ὀλαρὰκ, Φρανσὴζ ζαπιτανηνὰ πὶρ ζιγιαφὲτ κεσιδὲ ὀληναδζὰκ βὲ δαϊρέϊ πελεδιγὲ ταραφηνδὰν Φρανσὴζ κεμιλερινδὲν χὲρ πιρινὲ πιρὲρ κιὸυμοὺς σουραχὶ χεδιγὲ κηληναδζάκδηρ· σουρχιλερὶν οὐζερινὲ κεμιλερὶν ἰσιμλερὶ χὰκκ ἰδιλμίσδιρ.

Φρανσὴζ δονανμασηνὴ ὀν ἀλτὴ ζηρχλὴ κεμὶ ἰλὲ δὸρτ τορπιλλὲρ ἰστικπὰλ ἰτμισλέρδιρ. Κεμιλὲρ βὲ σεχρὶν χὲρ ταραφὴ παϊρὰκ βὲ πανδιεραλὰρ ἰλὲ δονανμήσδηρ.

Κρονστὰδ 24.

Δονάνμαμὴς χὶτζ πὶρ ἐβ κάλμαδη. Πετερσπουργδὰν βαπορλὰρ ἰλὲ κελὲν ζιγιαρετδζιλὲρ χισαπσήζδηρ. Πετερχωφδὰν βὲ Ὀρανιενπάουν δὰν βὲ σάϊρ γερλερδὲν δαχὴ κιόυλλιγετλὶ ζιγιαρετδζὶ κελδιλέρ. Κεμιλερὶν διρεκλερὶ βὲ κεναρλαρὴ γεσὶλ δαλλὰρ ἰλὲ βὲ Ροὺς βὲ Φρανσὴζ παϊρακλαρὴ ἰλὲ δονανμήσδηρ.

Φρανσὴζ δονανμασὴ ζουχοὺρ ἰδὲρ ἰτμὲζ ἐτραφηνὴ πὶρ τζὸκ βαπορλὰρ κουσαδοὺπ, *Χουρρὰ* βὲ *γιασασοὺν Φράνσα* σαδαλαρὴ πινλέρδζε νουφοὺς ταραφηνδὰν μουκέρρερεν ρὲφ ὀληνδή. Μουσικὴ τακημλαρὴ *Μαρσεϊλλαὶζ* μαρσηνὴ ἰδζρὰ ἰτδιλέρ. Φρανσὴζ κεμιλερὶ ἀχεστὲ ἀχεστὲ λιμανὰ κιρδιλέρ. Ὀνδὲν *Δὼς* πάδεχου *Μαρέγκο*, *Ρεκὲν*, *Μαρσὴ* βὲ *Φούρὶ* βὲ ὀρταλαρηνδὰ ἰκὶ τορπιδὸ κελμεκδὲ ἰδιλέρ. Κεμιλὲρ διμὶρ ἀτδηκδὰ *Χουρρὰ*—*γιασὰ* ἀβαζελερὶ οὐγιουκὰ ρὲφ ὀληνδή.

Πέτερσπουργ 25.

Δοὺν ἀκσὰμ Φράνσα σεφαρετχανεσινδὲ Φρανσὴζ δονανμασὴ ζαπιτανηνὰ βιριλὲν ζιγιαφετδὲ Ρωσσίαννη οὐμοὺμ παχριγὲ κομανδανὴ ὀλὰν Ἰμπερατωρὴν καρηνδασὴ Γκρὰν Δοὺκ Ἀλέξιος χαζρετλερὶ, παχριγὲ, δαχιλιγὲ, μαλιγὲ βὲ τιδζαρὲτ ναζηρλαρὴ, χαριδζιγὲ μουστεσαρὴ χαζὴρ ἰδιλέρ. Φράνσα σεφιρὶ, Ἰμπεράτωρ οὐτζουνδζοὺ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ βὲ Γκρὰν Δοὺκ Ἀλέξιος χαζρετλερὶ δαχὴ ρεϊσὶ δζουμχοὺρ Μουσσιοὺ Καρνὼ χαζρετλερὶ ἰλὲ Φράνσαννη διλαβὲρ κεμιδζιλερὶ ἀφιγετλερινὲ παδελὲρ νοὺς ἰτδιλέρ.

Παρὶς 25.

Παρὶς πελεδιγὲ μεδζλισὶ ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ Φράνσα δονανμασηνὴν Κρονστανδὰ μαζχὰρ ὀλδηγὴ φέβκ-ἐλ-γαγὲ σάβκ ἀμὴζ ἰστικπαλδὰν δολαγὶ τηλεγρὰφ ταρικὴ ἰλὲ Πετερσπουργ δαϊρέϊ πελεδιγεσινὲ σουρέτι μαχσουσάϊ δοστανεδὲ τεσεκκιουράτη καλπιγὲ πεγιὰν-οὐ-τεπλὴγ ὀληνμασηνὰ καρὰρ βιρμίσδιρ.

Περλὶν 25.

Ρεσμὶ Γαζέτανην πεγιαννηνὰ κιὸρὲ, Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ ἰκινδζὶ Γουλιέλμος χαζρετλερὶ «Χοχενζόλλερν» βαπορηνὴν κουβερτασηνδὰ κεζινὶρ ἰκέν, ἀγιαγὴ καγιοὺπ, διζὶ οὐστοὺνὲ δουσμοὺς βὲ χαφιφδζὲ γιαραλανμὴς ὀλδηγηνδάν. Ἰστιραχατηνὰ λουζοὺμ κιὸρουλμοὺς ἰσέδε, δζεριχασὴ ἐγιουλιγὲ γιοὺζ δουτδηγηνδὰν δοὺν ἀκσὰμ ζαπιτὰν ἰλὲ πιρλικδὲ τακὴμ σαλονηνὰ τζηκμήσδηρ.

Πετερσπούργ 25.

Βελιῒ ἀχδ δοὺν Τοπόλοκ πελδεσινὲ βασὴλ ὀλμήσδηρ.

Βισὺ 24.

Χεκιμλερὶν κονσουλτασηνδὰν Ἰμπεράτωρ Δὸν Πέτρο χαζρετλερινὶν χαγιατὴ τεχλικεδὲ ὀλμαδηγὴ βὲ γιαρασὴ καπανμακδὰ ὀλδηγηνδὰν πὶρ κάτζ κιόυνὲ καδὰρ δισαρὴ τζηκαπιλεδζεγὶ ἀνλασηλμήσδηρ.

Νέβιορκ 24.

Σσίλι ἀσηλαρηνὴν ζαπιτανδὰ πουληνὰν *Ἐσμεράλδα* νὰμ χαρπ κεμισὶ Κοκίνπο κιὸγιουνδὲ πουληνὰν *Βόλτα* νὰμ Φρανσὴζ χαρπ σεφινεσινὶν οὐζερινὲ ἰκὶ δεφὰ τὸπ ἐνδάχτ ἰτμέκλε Φρανσὴζ ἀμιραλὴ ταρζιγὲ ἰστεγεδζέκδιρ.

Πάρις 25.

Σὸν ταχρίρι νουφουσδὰ Φράνσα ἐχαλισινὶν 38,095, 150 ὀλδηγὴ ἀνλασηλδή· 1886 σενεσινὲ νισπέτλε 208, 584 φαζλὰ κιὸρουνδού Πελδελερὶν ἐχαλισὶ τεζαγιοὺδ ἰτμὶς ἰσέδε, κιὸϊλερὶν ἐχαλισὶ τενακκοὺς ἐϊλεμίσδιρ.

Νὰντ 25.

Σχρὰφ Ρουσσελὸ ἰλὲ δαμαδηνὴ χανελερινὲ *δυναμὶτ* ἀτηλοὺπ, ἐπνιγελέρδζε σακατλὴκ ὀλδὴ ἰσέδε, νουφουσδζα ζαρὰρ ὄλμαδη. Πὲς κισὶ δουτηλοὺπ ἰκισὶ σαληβιριλδί.

Βιέννα 25.

Μεπουσὰν μεδζλισὶ Ὀκτώβριος βὲ *Διὲτ* μεδζλισὶ Δεκέμβριος ἰτζινδὲ τοπλαναδζακλάρδηρ.

Πελιγρὰδ 25.

Κηρὰλ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ πεδερὶ Κηρὰλ Μιλὰν χαζρετλερινὲ πὶρ μεκτοὺπ γιαζοὺπ, Ρωσσία βὲ Ἀούστρια σεγιαχατλαρηνδὰν σόνρα Παρὶς σεχρινὶ ζιγιαρέτλε πιρλικδὲ δενὶζ χαμμαμλαρηνὰ κιδεδζεγινὶ πιλδιρμίσδιρ.

Κηρὰλ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ ποὺ σαπὰχ Ρένι πελδεσινὲ μουβασελετινδὲ χούσνι καποὺλ ὀληνδή. Ἰμπερατωρὰ μαχσοὺς καταρλαρδὰν ὀλοὺπ, Ρένιγε κιονδεριλὲν κατάρη μαχσουσαγιὰ κιροὺπ, Κιεβὲ κιτμίδιρ.

Νάπολι 25.

«Πούνγολο» νὰμ Γαζέτα σάπηκ πὰς βεκὶλ Μ. Κρίσπηνιν Λόνδραδα πασηλὰν *Κοντεμποράρο Ρέβιου* νὰμ ρισαλὲ ἰλὲ νέσρ ἰτδιρεδζεγὶ γενὶ πὶρ πενδὶν χουλασασηνὴ γιαζμήσδηρ. Μ. Κρίσπη ἴσπου πενδινδὲ Φράνσαννη Παπαληγὴν χιὸκοὺμέτι δζισμανιγεσινὶ ἰαδὲ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Ἰτάλια ἀλεϊχινδὲ μουχαρεπὲ ἀτζμασηνδὰν κορκηλαρὰκ, Ἰταλιανὴν ἰττιφάκη μούσελλεσὶ ταζελεμεγὲ μεδζποὺρ ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰδεδζέκδιρ.

Βιέννα 25.

Ρωσσίαννη σάπηκ Πουκρὲς ἐλτζισὶ Μ. Χίτροβο Τεχερὰν ἐλτζιλιγινὲ ταγιὶν ὀληναδζαγηνὴ «Νάγε Φράγε Πρέσε» νὰμ Γαζέτα γιαζήγιορ.

Λόνδρα 25.

Μ. Γκλάδστων ταραφδαρὴ ὀλὰν Μ. Μπράουδ ἐκσεριγέτλε μεπούς ἰντιχὰπ ὀληνδή.

(Ποὺ κιὸυν βουροὺδ ἰδενλέρ).

Πέτερσπουργ 26.

Ποὺ κιόυν Ἄζια νὰμ κεμιδὲ Γκρὰν Δοὺκ Ἀλέξιος ταραφηνδὰν Φρανσὴζ δονανμασὴ ζαπιτανηνὰ πὶρ πὸγιοὺκ ζιγιαφὲτ βιριλεδζέκδιρ.

Βιέννα 26.

Ἰτάλια σεφιρὶ Κὸντ Νικρὰ Ἀούστρια χαρδζιγὲ ναζηρηνὴ ζιγιαρέτλε Λίσσα μουχαρεπεσινὶν 25σινδζὶ σενέϊ δεβριγεσὶ σεννικλερὶ ἐνασηνδὰ Ἰτάλια βὲ δονανμασὴ χακκηνδὰ κὸστεριλὲν νεζακὲτ βὲ μουχαππετενδὲν δολαγὶ πεγιάνι τεσεκκουρὶ πὰς βεκιλὶ Μαρκίζιο δὲ Ρουδίνι ἔμρ ἰτμίσδιρ.

Ὀδέσσα 26.

Σουριγεδεν κελὲν κεμιλερὲ 3 κιόυν καραντίνα πεκλετδιριλεδζέκδιρ.

Πουκρὲς 26.

Ρωσσία Γαγαρὶν κουμπάνιασὴ βαπορλαρηνδὰν Πουλκάρια νὰμ βαπὸρ Σούνλεγε κιρέρκεν πὶρ Γιουνὰν βαπορηνὰ τζατδή. Πουλκάρια βαπορὴ ζιγιαδεδζὲ σακατλανδή.

Ἰζβίτζερε 26.

Ἄφρικα σεγιάχη μεσχοὺρ Μ. Στάνλεϋ δουσοὺπ σὸλ ἀγιαγὴ κηρηλδή.

Παρὶς 26.

Ρεϊσὶ δζουμχοὺρ σαλὴ κιόυνὶ Φοντανεπλῶ σεραγινὰ κιδεδζέκδιρ.

Λόνδρα 26.

Δοὺν ἀκσὰμ Ὀζπὸρν σεραγινδὰ Ἰτάλια βελιὲ ἀχδὴ σερεφινὲ βιριλὲν ζιγιαφετδὲ κηραλίτζα Βικτώρια χαζρετλερὶ Ἰτάλια Κηρὰλ βὲ Κηραλίτζα βὲ Πρένς δοὺ Νάπλ χαζρετλερὶ Ἰγγιλτέρα Κηραλίτζασὴ βὲ χανεδανὴ ἀφιγετινὲ παδελὲρ νοὺς ἰτμισλέρδιρ. Κηραλίτζα Πρενσὶ κελεδζὲκ χαρτὰ γίνε Ὀζπὸρν δαβὲτ ἰτμίσδιρ.

Βιέννα 26.

Πουλγαριστὰν Πρενσὶ Γατάϊν κάπληδζασηνδὰν χαρεκὲτ ἰτδί. Χαρεκετινδὲν ἐβὲλ Ἰγγιλτέρανην Ἰσταμπὸλ ἐλτζισὶ ὀλοὺπ Γαστάϊνδε πουληνὰν Σὶρ Οὐΐλιαμ Οὐάϊτ ἰλὲ 2 σαὰτ καδὰρ κιὸρουσδί.

Τουλὸν 26.

Πίντο νὰμ Σιλὶ κεμισὶ Δζένοβαδαν μουχιμμὰτ ἀλμὰκ οὐζερὲ χαρακὲτ ἰδοὺπ, λιμανδὰν τζηκάρκεν καραγιὰ ὀτουρδὴ, χάλια κουρτουλάμαδη. κεμὶ τεχλικεδέδιρ.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑΊ· ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

Λεβαζιμάτη οὐμουμιγέ δαϊρεσί.

(Νούμ. 7.) Τζατάλδζαδα ἰστιχκιαματηνὰ μααμοὺρ τοπδζὴ πιρινδζὶ βὲ ἰκινδζὶ ἀλαϊλαρὴ ἰλὲ ἰκινδζὶ ὀρδοὺϊ χουμαγιουνὰ μανσοὺπ ἰστιχκιὰμ ταπουρηνὴν ἰκινδζὶ καζμαδζὴ πὸλουγὶ ἐφράδη σαχανεσινὶν πὶρ σενελὶκ ἰδαρελερινὲ μουκτεζάϊ νάνι ἀζὶζ μουαγιενατὴ ἰτζοὺν πεχὲρ γιοὺζ κηγέϊ ἀτὴκ νάνι ἀζὶζ τάπχ βὲ ἴϊμαλὴ ἰλὲ ἴϊτασὴ βὲ ζὶκρ ὀλουνὰν ἀλαϊλὰρ ἰλὲ ἰστιχκιὰμ πὸλουγὶ ἰστισχαπηνδὰν πουλουνὰν χαϊβανάτη μιριγὲ ἰτζοὺν 1307 σενεσὶ ζαρφηνδὰ λουζουμὶ πουλουνὰν σαμανὴν πεχὲρ κὴρκ δὸρτ κηγέϊ ἀτικὶ πὶρ καντὰρ ἴϊτιπαρὴ ἰλὲ πεχὲρ καντάρη σεκὶζ γουρουσὰ ὀλαρὰκ μαχαλὶ ταλιπλερὶ ὀχδεσινδὲ ὀλδουγουνδάν, πούραδζα ἴϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν ταρίχι ἰϊλανδὰν ἴϊτιπάρεν πὶρ χαφταγιὰ καδὰρ μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)

* * *

(Νούμ. 8) Χαμὰ ἰλὲ μουλχακατηνδὰ πουλουνὰν ἀσακίρι σαχανὲ ἰτζοὺν 1307 σενεσὶ Σεπτέμβριοσδαν ἴϊτιπάρεν πὶρ σενελὶκ ὀλαρὰκ μαχαλίεδζε μεβκήϊ μουνακασαδὰ πουληνὰν γιγιρμὶ πὶρ καλὲμ ἐρζὰκ βὲ σαϊρενὶν κελεδζὲκ Αὐγουστοσουν νιχαγετινδὲ ἰχαλεσὶ ἰδζρὰ ὀλουναδζαγηνδάν, πούραδζα ἴϊτιχασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)

* * *

(Νούμ. 9). Χαϊβανάτι μιριγὲ ἰτζοὺν μουπχαγιὰ ὀληναδζαγὴ ἐββέλδζε ἰϊλὰν κηληνὰν σαμανὴν πὲ χὲρ δζεδὶδ κανταρὴ ὀν δὸρτ γρουσὰ ταλεπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ, Ἰούλιοσουν ὀν σεκιζινδζὶ πεντζσεμπὲ κιόυνὶ καρκρὴ κατ᾽ὶ βιριλεδζεγὶ βὲ γιγιρμινδζὶ δζουμὰ ἰρτεσὶ κιόυνὶ δαχὴ γιούζδε πὲς τενζιλὶ καποὺλ ὀληναδζαγὴ δζιχέτλε ἴϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

ΔΙΠΛΟΓΡΑΦΟΣ

Δεφτὲρ δουτμὰκ οὐσουλινὲ ἀσινὰ ὀλοὺπ, ποὺ γιολδὰ πὶρ τζὸκ ζεμανδὰν περὶ κέσπι τεδζριπὲ ἰδὲν πὶρ Διπλωγράφος κερὲκ δεφτερλὲρ τασχὴχ βὲ τανζὶμ ἰδεδζεγὶ βὲ κερὲκ ταλὶπ ὀλανλαρὰ Ροὺμ βὲ Φρανσὴζ λισανλαρηνδὰ διπλογραφία οὐσουλινὶ ὀϊρεδζεγὶ βὲ γεδινδεκὶ τουδζζὰρ σεχαδετναμελερὶ σαγιάνι ἐμνιγὲτ βὲ ἴϊτιμὰδ ὀλδηγηνὴ μούσπιτ πουληνδηγὴ βὲ ἰστεγενλερὶν ματπαχμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ. (9)

ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 15 Ἰούλιος 1891.

		Δοὺνκὶ κιὸυν	*Ποὺ κιουνκὶ*
Κονσολὶδ 4 τερτίπ	Γρ.	20.08 1)2	20.09
Ἐν γιοκαρὴ	»	20.10 —	—.—
Ἐν ἀσαγὴ	»	20.08 1(2	
Κονσολὶδ 3 τερτίπ	»	20.08 1(2	20.08 1(2
» 1 τερτὶπ Ἰγγλ.	λίρ.	43.50	
» 2 »	»	23.62 1(2	
Σιμενδουφὲρ	Φρ.	70.75	71.—
Τασφιὲ	Γρ.	18.—	
Οσμανιγέ	»	79.13	=.=.
Ρεζί	Λίρ.	15.12	15.11
Πὰνκ Ὀσμανὶ Κουπ:νσὴζ	»	14.00	—.—
Πάνκ Κωνσταντινόπλ	»	6.12	—.—
Σάὰνζ Βαλὸρ	»	5.04	—.—
Σοσιετέ	»	5.20	—.—
Κρεδί	»	8.35	—.—
Τραμβάϋ	»	5.90	—.—
Κάμπιο			
Λόνδρα οὐζερινὲ 3 ἀϊλὴκ	γρ.	109.=	109.10
Πάρις » » »	φρ.	23.22 1(2	23.20
Μεσκιουκὰτ			
Πεσλὶκ	Γρ.	102.10	=.=
Μεταλὶκ	»	101.00	—.—
Μεδζιδιὲ	»	108.00	
Τζαργὲκ	»	107,30	
Οὐφακλὴκ	»	103.10	
Φρανσὴζ λίραση	»	083.39	—.—
Ἴγγλιζ »	»	109.31	=.=
Πὼλ	»	089.10	=.=
Κραμίτζα	»	051.08	=.=
Καρπὸν χαϊμεσὶ	»	008.55	=.=

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ.

Ἡμερολόγιον τερτὶπ βὲ τάπ-οὐ-τεμσὶλ ὀληνμαγὰ πασλαγιοὺπ, πὶρ ἀγιὰ καδὰρ πιρινδζὶ δζιλδὶ δαγηλαδζαγηνδάν, ταλὶπ ὀλανλαρὴν πὶρ ἂν ἐββὲλ ἰσιμλερινὶ ματπααμηζὰ πιλδιρμελερὶ ἰχτὰρ ὀληνούρ.

Φαζηλετλοὺ Μητροπολὶτ ἐφένδιλερ χαζαρατηνδὰν γιάληνηζ Ἅγιος Ἀμασείας Ἄνθιμος ἐφένδι χαζρετλερὶ δζεβὰπ βιροὺπ, πέϊ δὲρ πέϊ γιαζδηρμὴς ὀλδηγὴ 120—150 ταλιπὶν ἰσιμλερινὶ πιλδιρμὶς βὲ πὶρ ταραφδὰν πιλδιρμεκδὲ πουληνμὴς ὀλδηγηνδάν, κενδιλερινὲ ἰϊλὰν κιὸνδεριλμὶς ὀλὰν δίκερ φαζηλετλοὺ Μητροπολὶτ ἐφένδιλερ ἰλὲ χορμετλοὺ ἱερέας ἐφένδιλερὶν βὲ σάϊρ μουτεπεράνὴν δαχὴ ἀληκλαρὴ ἰϊλανλαρή, βέλεδ ταλὶπ ζουχοὺρ ἰτμὶς ἰτμεμὶς, ματπααμηζὰ ἰαδὲ πουγιουρμαλαρὴ ριζὰ ὀληνούρ.

Αὔγουστος γεδισινὲ καδὰρ ζουχοὺρ ἰδεδζὲκ ταλιπλερὶν ἐσαμίϊ μουχτερεμελερὶ πιριν δζὶ δζιλδὲ τεζγίλεν τάπ-οὐ-τεμσὶλ ἰδιλεδζέκδιρ.

Ἰϊλάν.

Πανκὲρ ἰζζετλοὺ Δζώρδζη Ζαννέτος ἐφένδινιν πάνκασηνδαν βουροὺδ ἰδὲν ἰϊλάνδηρ.

Ρουμὶ Ἰουλιοσουν γιγιρμινδζὶ κιόυνόυνὲ τεσαδδοὺφ ἰδὲν ἀλαφράγκα Αὐγουστοσοὺν πιρινδζὶ δζουμαὰ ἰρτεσὶ ζαρπχανέϊ ἀμιρεδὲ Ροὺμ ἰλὶ δεμὶρ γιολλαρηνὴν κουρασὴ τζεκιλεδζέκδιρ.

600 νουμερο καζαναδζὰκ ὀλοὺπ, πὸγιοὺκ ἰκραμιγὲ **600,000** *φράγκδηρ.*

Προμεσλερὶν πουτουνοὺ 7 1)2, νησφὴ 5 βὲ τζαϊρεγὶ 3 γρουσὰ σατηλούρ.

Προμεσλὲρ Πάνκαννη μὸχροὺ ἰλὲ μὸχουρλοὺ ὀλοὺπ, Πάνκαννη χαριδζινδὲ σατηλμάζ.

Τασραδὰν ταλὶπ ὀλανλὰρ πεδελινὶ Γαλάταδα Κομισσιὸν χανὴ χαριδζινδὲ 18 νουμερολὴ Πάνκαγια κιὸνδεριρλὲρ ἰσέ, σηπαρησλαρὴ δὲρ χὰλ κιὸνδεριλίρ.

ΜΟΥΧΙΜ ΙΠΛΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ

ΜΑΡΚΟ ΕΦΕΝΔΙ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

(Μεκτέπι Τηππιγέϊ σαχανεδὲ χόδζα, δζεμιγέτι μούλκιγέϊ τηππιγὲ κιατιπί, δζεμιγέτι τηππιγέϊ Ὀσμανιγὲ ἀζασηνδὰν βὲ χαφήζη κιουτουπί).

Μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χὲρ ἀκσὰμ Κοὺμ καπουδὰ Μ. Γιάγκο Καρούζονην ἐδζζαχανεσινδὲ πουληνούρ. Ἐδζζαχανεδὲν ἰστενιλοὺρ ἰσέ, χὲρ ἰστενιλὲν σαατδὰ δαχὴ πουληναπιλίρ. Σαπαχλαρὴ ἰσέ, Σιρκετζιδὲ Δεμὶρ γιολὴ στασιονὴ καρσουσηνδὰ κιὸσὲ πασηνδὰ κιαὶν *Τουρκία* ἐδζζαχανισινδὲ πουληνούρ.

Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη Δένεϋ χανεδανηνδὰν ὀλοὺπ, πὶλ χασσὰ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδὲν χεμσεχριλερὶ τεδαβὶ ἰτμὲκ ἀρζουσηνδὰ ὀλδηγὴ κιπί, τασραλαρδὰν κενδισινὲ χιτάπεν Σιρκεδζιδεκὶ μεζκοὺρ *Τουρκία* ἐδζζαχανεσινὲ μεκτοὺπ γιαζηλαρὰκ, χασταλὴκ ἔγιδζε ταχρὶφ ὀληνούρ βὲ πακμὰ οὐδζρετὶ πὶρ μεδζιδιγὲ κιὸνδεριλοὺρ ἰσέ, χὲμ ρετζέταγὶ βὲ χέμδε τεδαπὶρ βὲ ταλιμάτη μουκτεζιγεγὶ μεκτοὺπλα ἰρσαλὰ χαζὴρ ὀλδηγὴ ἰϊλὰν ὀληνούρ. Πάζη χασταλικλὰρ πούνδζα μασαρὶφ ἰχτιγιαρὴ ἰλέ, χαστὰ Ἰσταμπολὰ νὰκλ ὀληνμακσιζὴν δαχὴ τεδαβὶ ὀληναπιλίρ.

Πάζη χασταλὰρ κενδιλερινὶ πακδηρμὰκ βὲ γιάχοδ ἀμελιγιὰτ ἰδζρὰ ἰτδιρμὲκ ἰτζοὺν Ἰστανπολὰ κελοὺπ, χασταληκλαρηνὴν χουσουσὶ χεκιμὶ κὶμ ὀλδηγηνὴ πἰλμεδικλερινδεν σοὐραγια πούραγια μουραδζαὰτ ἰλέ χέμ λουζουμινδὲν ζιγιαδὲ παρὰ σάρφ ἰδερλὲρ χέμδε πὲκ τζὸκ σεφιλλὶκ τζεκερλέρ. Ποὺ μακουλὲ χασταλὰρ Ἰστανπολὰ κελμεκσιζὶν μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάληγε μεκτοὺπ γιαζαρλὰρ βὲ γιάχοδ Ἰστανπολὰ κελδικλερινδὲ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδερλὲρ ἰσέ βὲ κάτζ γουροὺς οὐζρὲτ βιρμελερὶ λαζὴμ κελδιγὶ χακκηνδὰ ἰζαχὰτ βιρεδζεγὶ κιπὶ τζὸκ πεκλέμεμελερὶ βὲ γιάληνηζ κιδοὺπ ἀλδάνμαμαλὴ βὲ χεκιμλὲρ σατοὺπ σαβμὰ πάκμαμαλαρὴ βὲ ἔγιδζε βὲ δικὰτ ἰλέ πακμαλαρὴ ἰτζοὺν λέδ-ἐλ-χαδζὲ μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χασταλὰρ ἰλέ πιρλικδέ μουραδζαὰτ ἰτμεγέ μεδζποὺρ ὀλαδζακλαρὴ χουσουσὶ μααρούφ χεκιμὲ κιδεδζεγὶ βέ ποὺ χεκιμλὲρ χαστανὴν γιάληνηζ ὀλμαγιοὺπ, περαπερλερινδέ πὶρδε χεκὶμ πουληνδηγηνὴ κιὸρούνδζε χέμ ἰνσαφληδζα πουληναδζακλαρὴ δέ χέμδε δηκκάτ ἰλέ πακμαγά μεδζπουριγέτ κιὸρεδζεκλερί σουπχεσὶζ ὀλμάγηλα ἰϊλάνη κεϊφιγέτ ὀληνούρ.

Οὐμουμά πὶρ χηζμὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη τεδαβὶ ἰδεδζεγὶ χασταλαρὴν μουχὶμ χασταληκλαρὴ χακκηνδὰ βουκοὺ πουλαδζὰκ μούσαχεδάτ βὲ τεδζριπατηνὴ «Ἀνατολὴ» Γαζέτασὴ ἰλέ νέσρ ἰδεδζέκδιρ κι, ποὺ σουρέτλε χεμβὲρδ ὀλανλὰρ ζιγιαδεσὶ ἰλέ ἰστιφαδὲ ἰτμὶς ὀλαδζακλάρδηρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-8988490551891072 7-15/fragment/page=3

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ
ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γεγιμέ σενεδὲν περὶ τεδζιριπὲ ὁληνοὺτ, μεεμουλδὲν ζιγκεδὲ μενφακατὴ λεβρὸυμμιδάδδουρ.

Ἰμπιτιζζὴ 11 Σαφὲρ 1304 ταριχὲ Ὢλὲ πὰ φερμὲν ἰχζὲν τουγιουρληκήδδρ.

Πάρις, Ἀντβέρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βὲ Ἀμερίκανην Φιλαδέλφεια δεχιρλεριγδὲ ἀτζηλὲν οὐμουμὶ σεργιλλερδὲ μουκεφάτ ἀλμήδδρ.

Μεμαλὶκι ἐδζυεπιγεδὲν μεμλεκετιμιζὲ κελὲν ἀϊνὶ χαιγιετλὶ μαδὲν συκεργινδὲν δαχγὰ ἐγὶ ὁλοὺτ, Τιδζαρέτ ναζαρέτι δζελιλεσινδέν τεκγὲν ὁληνὰν Δοκτὼρ Ἀπτιλὲν ἐφένδι σουγὲν κατνδηγῆ γερδέν ἀτέλερί κονυλμασηνὰ βὲ γὲρ νέδ μουζάφερ θελλερδὲν χαλὶ ὁλμασηνὰ ναζαρέτ ἰτιμεδὲ ὁλδηγνδὲν, ἐχαλί τακλίδ συκλερὴν μαζαρρατινδὲν ἐμὶν ὁλμάκ ἰτζούν, ἀτέλερὶν σὺζερινδεκὶ μούμα Ὀλέϊγ τακτὶπ ἰμζασηνὰ δηκκάτ ἰτμελερὶ ταδσηγὲ ὁληνούφ.

Τσιτλὲ σουγνὶν μιδὲ βὲ καρὰ δζιγὲρ χαστὰληκλαρηνὰ βὲ μεσανεδὲ τοπλανὲν κουμὴν χαλλινὲ βὲ ρεμματίσμ σανδζηλαρηνὰ βὲ σεκὶρ χαστὰληκλαρὴ Ὢλέ, κἀλλὰ βὲ ταγγρσὰκ χαστὰληκλαρηνὰ φαϊδεσὶ τεδζιριπὲ ὁληκλὰδηρ.

Τσιτλὲ σουγνὶν ἰτζὶμὶ τακλὶ ὁλοὺτ, τακμὶδὲ βὲ χουσουσὶ Ὢλὲ κολὶρε βὲ σάϊρ σαρὶ χαστὰληκλὰρ χιλαμ ἰτδηγὶ ζιμὶν κουλλανμασὴ χεκιμλὲρ ταραφηνδὲν ταδσηγὲ ὁληνήγορ.

Χαφτασὲ ἰκὶ δερφ κἰνδερὶλδηγνδὲν σουδάκμα ταζὲλὶρ.

Τσιτλὶ σουγὶ χαζμὶ τεσγὶλ ἰτδηγὶ κἰτὶ ζιζδζουκλαρὰ σὺλδ βιρμὶκ ἰτζὺν κουλλανηλὰν ἐμζία ἀτέλερινὲ δαχγὰ κονυλμασὴ φαϊδεδὶν χαλὶ δεγὶλδιρ.

Σατηλδηγὴ μαχαλλὲρ.

Πέτ ὀγλὴ δζαδδεσινδὲ 169 No. *Δέλλα Σούδα*, Ἰσταντιλδὲ Γενὶ τζαμὶ δζαδδεσινδὲ 24 No. *Μεζίεν*, Πάτν ὀλὶ δζέδερηνδὲ Ἰράν σεφαρετγανεσὶ καρτουσηνδὲ *Τερζιάν*, Βεζνεδζιλερδὲ *Ἀτζὴκ πάζ*, Γαλατασὰδ Κεμὰ κιόσκδὲ No. 5 *Καστοριάδη*, Πεσικδασὰδ *Χόρμαδ*, Θεράπειαδα *Σεβαστηπούλος*, Πδηζὺνκ δερεδὲ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Καδὴ κιόσκδὲ *Α. Ἀντίπας*, Οὐσκυδὰρδὲ *Ἀναστασιάδης*, Πδηζὺνκ ἀτασὰδ *Ἰσμυρίδης* ἐδζὺχγκανελιρνδέ.

Μερκεζὶ.

22 No. Παγτζὰ καπουσηνδὲ Δζιλλὶ πάζ χανηνδὲ No. 22

ΙΔΖΑΔΙΟΥΜΟΥΜΙ

Δυσεντερί (παγηφάσκ οὐφουντεζὶ) βὲ ἰσχάλ βὲ χολερίναδαν κἀμιλερ σιφὰ ἀουλμὰκ Νικολάϊδη Βάταγη ἰζζὰδ βὲ πιρινδζὶ σηγὴφ ἐδζζαδζηληρδὰρ Ζμοσὶφ Δ'Ἀνδραδαν ἰτμὰλ ὁληνὰν χαπλὰρ ἰλὲ μόμκινδιρ. 25 Τεσρίρι σανὶ 1304 (1888) ταριχὶ ἰλὲ μεκτέπτι μόνλικγιέϊ ἐαχανεγὶν μεζζιλιαὶ ταραφηνδὰρ φουγὰτ βιριλμίσδιρ.

Ἰσπὸυ χαπλὰρ σὴφρ νεπατ μεδαδδεγηαπηλοὺτ, ἐν μεσχοὺφ ταπὶλερὶν βιρδεγὶ κἰφ χάλη ἐεχαδετραμελερδὲν μὺυστεκὰρ ὁλδηγὴ ὁὺζερὲ ἐαγηφάσκ χασταληκλαρηνὰ κεργεὶ κιπὶ τεεσὶφ ἰδὲρ. Χουσουσὶ ἰλὶ ποὺ χαπλὰρ κούραδα βὲ Εὐρώπαδα πόγιόδκ νὰμ καζανδηγὴ κἰπὶ, ὁἰμοὺμ ἐχαλὶ μουχτερεμὲ κἰνὺνδὲν κρὺνὲ νεταζζ σελαμετκαχεασινὶ τανδιρ ἰτμεκδὲδιρ.

Χολέρα ἐσνασηνδὰ χαστὰ ὁλμαγαναλὰρ δαχγὴ σαπὰχ, ἀκὰδμ πιρὲρ δανέ ἀλούδη, σηχχαλαφηνὴ μουχαφαζὰ ἰδερλέρ.

Πεχζὲ ὁὺδὲ 24 χαπὶλ ὁλδηγὴ βὲ οὐσοὺδὶ ἰστιμαλινὶ δαἰρ ὅν γεδὶ λιναρδὰ ταλεμαπὴ χαβὶ βερακκὰ ἰλὲ σαφηλὶ πουλνηδηγὴ χαλδὲ Ἰσταμπολδὰ βὲ βιλαγιατδὰ πὶρ μεδζιδὲ βὲ μεμαλίκι ἐδζγκεγεδὲ 5 φράκ πεδὶλ ἰλὲ σατηλοὺρ.

Ἰδαρὲ, Φάτρικα βὲ οὐμουμὶ μαγαζὰ:

Γαλατασὰδ Χαβὶζ Χανηνὴν πογιὸκ καπουσὴ ὁὺζερινδὲ ἰκινὸζὶ βὲ οὐζζουφζὸυ κατδά.

Παρτζὰ, παρτζὰ σατὴν ἀλμὰκ ἰστεγενλὲρ Ἰσταμπολδὰ, Βιλαγιατδὰ βὲ μεμαλίκι ἐδζνεγιγεδὲ γὲρ ὁζζαζζὴ δουκμανηνὰ μουραζζαὰτ ἰδζλερ.

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ
ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΒΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΑΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολὴ καπουδὰν κἰρλοὺρ).

Ἐν ζενκὶν βὲ ἐν πὸγιόδκ μαγαζὰ.

Δζιγὰζ ἰτζοὺν κετενδὲν βὲ ἰσλεμελὶ τζακμὰκδὲρ, ἐλπὲδ, κἰνὸδς ἀαγλαρὴ, μενδὶλ, παμμουκδὰν ἐμτιὰ, σουρρὰ ὁρτὺλερὶ, ἐραὲρ βὲ τζοδζουκλαρὰ μαγσοὺς ἀἰβλλὲκ, τζορὰπ, γεσὶν δὰν μακμοὺλ Ζερσὲβ τακτὰρ ὁληνοὺρ τοζλὰκ. Καδηνλαρὰ, γουνζζὺζὶν κηζλαρὰ μαχσοὺς φανέλαλαρ, τζοδζουκλαρὰ ἰτζοὺν ἐλπιδὲ, φανέλαδαν μεσάφουστα, Περλὶν βὲ Βάνιε μεζζοὺρ φαμπρικαλαρηνὺν χὲρ δουρλὺδ κουμαδὰρη, παμμοὺκ βὲ γεσὶνδὰν μαμοὺλ γιαπὰκ ὁρτὺλερὶ.

Φράνσανην Τροά πὶλδεσὶ δζιδαρηνδὰ Ἀἰζ' Ἀν-Οε καπαπασηνδὰ Σιτέλλ' Ἀρνολδ φαμπρικασηνὺν ἀἰπκαλαρὴ, Τρόαδα, Ρακάνε, Ὀλιδὲ βὲ Σόαμ πρενὺλ φαμπρικαλαρηνὺν γεσὺν κουμασλαρὴ.

Μεζκὺρ μαγαζὰ ραγπέτι οὐμουμιγερὶ καζαμὴφ ὁλδηγηδὰρ, ταβσιγερέ χαδζέε γρόκδηρ. Μαγαζαὶφ κενὶς δεποναρὶ ζιγαρέτ οὐηνσὰ κηφιδὲρ.

—Βιλαγιάτ ἰτζοὺν δαχγὴ σηπαρὶς κατνδὰ ὁληνούφ.—

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ
20 ans de succès

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 44 Médailes d' or.

Certificats nombreux des premières Autorités médicales.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνσύ.

Ὑζὶτζερι ἰνεκλερινὶν ἀλλὰ σιδουνδὲν μιαμοὺλ ὁλοὺτ, κουτζὶζοὺκ τζοβζουκλὰρ ἰ-ζοὺν μουνεμμὶλ πὶρ ναφακὰ ὁλὰν Νέστλενιν μεζκούρ σουδλοὺ οὐνσύ σουδοὺ ἀζ ὁλὶν βαλδεσέρε σουδοὺ γερινὲ ἀετζδικδὲν πασὰ, Χὲρ σουδδὲν κεσμεκλιγὶ, βὲ χέμδε χαζμὰ κολιτέηκ βιρουσὰ ἰμμὰλ ἰτδηρίρ.

Μεζκὺρ οὐσ' Ἐδζαδηηδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουλνημακδάδηρ.

Ἰσπου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χιλεδρνδὲν σακηημὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὁἠμμὰκ κερέκδηρ.

Μεζκιουρ σουλλοὺ οὐσ' 1889 σενεσὶ Παρὶς σεγκὶ οὐμουμιμσινδὲ πεγενλερὶκ χὲμ πού νὲδ ἰτζοὺν ἔν πογιυνὰ μουκηφατὴ καζαμὴφ βὲ χὲμ δαχγὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάλια ἀλμήδδρ.

Δέρι σταδὲ δὲ παγτζὲ καπουσηνδὰ Τὰς χανηνδὰ γροκαρὴ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαδάδηρ.

Μαγαζαμὴζ Ὀσμανλὴ βὲ ἐδζενεὶ φαιζλὴ βὲ φαιζσὴζ ἰνγλιγιελὶ ταχβιλατηνὴν κερὲκ τεκασὶλ ὁλμεχγιτζὲ ἰλὲ κερὲκ πὲρ βέδζχι πεσὶν φιρσαχτὴ μουαμελ-σιλὲ ἰστιγλὶ ἰδὶρ. Ἂν ἀαγὴ τακσὶτ βὲ ὁὺζουν ἰτεσαηηδὰν ἰτιπὰρσεν γαζηλὰν ταχβιλὰτ μουὺστερινὶν μαλὴ ὁλοὺρ. Χηταμὴν τεεδιγατδὲν ταχβιλὰτ ἄτνεν μουὺστερὶ γὲ τεεδὶμ ὁληνδηγὴ κἰπὶ ἰκὶ δζὶ τακσοὶτν τεεδιγεσινδὲν χηταμὴν τεεδιγατέδεγιν γηιζὴλὰν ταχβιλατὰ χὲρ ἐεκρηρμὲ ἰδὰπὲτ ἰδὶρ ισε κἀμιλερ μουὺ ερμγὲ ἀἰδδὶρ. Ποὺ μουαμελεδὲν κἀτσεν ζαρὶρ ἐχεημαλὴ ὁλμαδηγὴ χαλδὲ, μὰχ πέ μὰχ δζουζὶ πὶρ φεδακηαρλὴκ ἰχγεπηρὶφ ἰλὲ σερμαγὲ τιάπιλὲ μουραδὲ ὁλδηνδαν μαἰδὰ, γιοὺζ πιν.Λἰρδζὲ φρὰνκ ἰκραμγιελερδὲ ἰστιβὰκ ὁληνούφ.

Μακσαδηηδζὶ κενδὶ ἰστιφαλεὶ μεάρουαμὰτ ἰλὲ περατπὲρ ἐχαλιμζὲ φουδὲτ μουνστεχσινὶ τεσαρρουφὲ ραιτὶ ἀρτηημὰκ βὲ σαδεδιλδηγὴ ἰ-ιτμὲκ οὐζερὶ ἰστιρὰκ ἰδὶμζὶ ὁλὶν μαἰδουμ ἐλ ἐσαμὴ πιάνκολαρδαν ἰδζιτὰπ ἰτδηρμεκδὶρ.

Οὐσζὶ σενεδὲν περὶ μαγαζαμὴζ ἰλὲ μουἀμελεγὲ ραγπέτ πουγουρδὰν ζεβάτη κραμὴφ μουαμελατηηζδὰν σὸν δερεδὲζ μμιοὺν καλμὴζ ὁἠμαλαρὴ μουδζὶπι φτιχαρηηζὶζ ὁλδηκδὰν μαἰδὰ, παδὶι τεζαγγυδὶι γοὶρετιμζὶζ ὁμουδοὺρ.

Τσαρσὰδαν βαρὶδ ὁλὰν πὰρσαδζα σηπαρσὰδαν κορμισσὸν ἰλὲ σοχήπι ἰκπαληνὰ ἰδζρὰ ὁληνούφ.

Δεβλέτι ἀλτγενὶν καφφὲτ ταχβιλατηηνὴν κερέκ τεκασὶδ ἰλὲ κερέκ δέφατεν σατὴφ μουηημελιτὴ δαχγὴ ἰδζρὰ ὁληνούφ.

Μασλουμάτη μουφασσαλὰ ἀλμὰκ βὲ τααρηφαλαρηηζὶζὴ κιρμιέκλζοὺδ ἰ'ἔν ζεβάτη κιρμὴφ 'Ἰσταμπολδὰ Παγτζὲ καπουσηνδὰ 'Ἀζιζγὲ καραγολ χανεσὶ καρσὴσηνδὰ Τὰς χανηνδὰ οὐσὰτ κατνδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαμηζὰ τεὺφφ ἐἠλεμελερὶ μἰζζὰ ὁληνούφ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
Σουλτὰν Πεγιαζηττὰ, Κιοκτζουλὲρ πασὴ μεϊδανγνδὰ
99—Νούμερο—99

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἰσπὸυ *Φωτογραφχανεσὶ* τζακαρδηγὴ Φωτογρὰφ ρεσιμλερὶν παρλὰκ, πενζὲρ βὲ ἰζ χὲρ ὁζιγὲτ σανκατκιχρανὲ ὁλδηγὴ δζὴμλέων μακλουμιλὲρ.

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γεγιμὶ πὲχ σενεδὲν περὶ Φωτογρὰφ σανκατηνδὰ πουλουνοὺτ, ἀμμπλιφέϊεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρηηδήρ.

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰσπρὲζ ἰτδιγὶ δηκκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζὰϊκ δερεζεσινὶ ἰγρὲζ, βὲ οὐμουμὶμ ραγιέτινὶ δζέλπ-οὐἰκτιάκὴ ἰτμὲδιρ.

Χὲρ πὸι δὲ χὲρ σεκιλδὲ δὲ γάγετ ἐχβὲν φιάτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηηλοὺρ.

Μεζκὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχρουσακδὰ χγιπεχρελεσιμζὲ τεδσγηὲ ὁλὲ, γιάϊκνηζ πὲρ ἰγγιλιζ-ὁληνούφ ἰσὶ, πἀγγανατηηκηζὶν νὶ καδὲρ κιρδζὲκ βὲ δσγὴ ὁλδηγηνὲ κανναάτη κιμμιλὲ χαπλὴ ὁλούρ.

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ
ΜΕΡΚΕΖ
ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΣΑΑΤΔΖΗ
Γαλατασὰδ Καρὰ κοζδὲ Κομισσὸν χγνὴ καρσουσηνδὰ Χαβζὲρ χγνὴ
17 κουρπνδὲ Νούμ. 17.
ΣΟΥΟΥΠΣ ΜΑΓΑΖΑΣΗ
11 Νούμ. Τσαρσούδ κεπηρδὲ Ἀγνεδζιλερδὲ Νούμ. 11.

Οὐμοὺμ ἐχαλὶ μουχτερεμιγὲ βὲ Δέρι σταδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαϊρεδὲ πουλνηλὰν κεσιρετ ἰὶ μουουτεπὲρ μουστερλερμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνγηνν χ σαπλαρὴ καπουδὶ ἰλὲ, ἰοὲ διεβὰμ ἰδαζεγμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρετ ἀλὶ ἰτδιγμιζὶ μουκαβελαναμελὲρ ἰκτιδασηηδζα μεζκὺρ φαπρικαλαρὴν χισπηηὰ ὁλαρὰν, φάτιρκα φιατὴ ἰλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σιτμασὰδ ὁλδηγηηζὶζὴ βὲ ἐχδιενιγέτι φιάτ φικαπὲτ κατοὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγγὶδ ὁλὺυν, ἐχαλὶγὶ ἰγρὰλ μακσαδὰ ἰλὲ παϊκιλαρηηὴν ἰχτιγὴρ ἰτδηγὶ Λικιδισιὸν, καϊδεσινὲ πὶρ κὸ-ιὲ λουζοὺμ ὁλμακσηζὴν, γαγέ-λε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγηηζὴ ἰλλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Γαλάτασα Καρὰ κιὸδὲ Χαβὰρ χανὴ κοπονσηνὴν ἰττισαλ-δὲ κιαλ 17 νούμερολη ρερκὶζ βὲ πογοὺκ μαγαζαμὴζη βὲ Τζρσουδὰ Ἀγνεδιλερδεκὶ ὁουουπεμιζὶ τεὺρίφ ἰλὲ κέσπι καναὰτ ἰτμελερινὶ ρεδζὰ ἰδέρίζ.

Χὲρ νὸ πιλιζίκ, κηυπὲ, γγυζοὺκ, καρρίζλα μεδαλιὸν, ἐλμιασὶη βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκεκρὲ ζεννὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτοὺνδαν ἀλτοὺν σαάτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὺρ ("Ἰγγιλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασὶη, γηαλδηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μαμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν ὁουσλοὺ τζαλὸρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὶν-οὐλ-χεβὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς κρομουοδὲν ἐνδοὶ τακηημλὰρ.

Μεζκὺρ μαμοὺλατ ὁτουζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιζλαρετδὲ πουληνοὺτ, τεδζιμπὲ, καζαμὴφ ὁλὰν βὲ σενεδὲ οὐσζὶ ἂἰ Εὐρώπαδα δολαδὰν κ. Χρήστος Τσιτσόπουλοσην τααμρὶ ἰλὲ βὲ ναζαρέτι ταχγηηδὰ γηαηηλδηγηηδὰν, ζαραρέτ, μετανὲτ βὲ ἐχδιενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὁλδηγηηὴ τεεμὶν ἐτλέρὶ.

ΑΝΑΤΟΛΗ
ΓΑΖΕΤΑΣΗΝΗΝ
ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑΚΗΝ ΒΕΚΙΛΛΕΡΙΝΙΝ ΕΣΑΜΙΓ· ΜΟΥΟΥΤΕΠΕΡΕΣΙ
ΖΙΡΔΕ ΠΕΓΙΑΝ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

Ἰζμυρδὲ	**Μερσανδὲ**
Μισαήλ ἐφένδι Μισαηλίδης.	Ἰωαννάκη ἐφένδι Τζορπαδζόγλου.
Προῦσσὰδα	**Ἀδανὰδα**
«Προῦσα» νὰμ Ὀσμανλὴ γαζέτασηη ἰδαρέ ἀλκγεσὶ.	Χαβαδζὰ Μουσὰ Ἀδραμίδης.
Σαμσουνδὰ	**Νίγδεδε**
Παντελάκη ἐφένδι Ἰσακίδης.	Ἀβραὰμ ἐφένδι Ἰωακείμ.
Πάφαδα	**Κούλαδα**
Χαδζὴ Ἰωάνν ἀγὰ.	Δημήτριος ἐφένδι Μισαηλίδης.
Τζαρσαμπασὰδ	**Ἀδὰ παζαρηηδὰ**
Χα" Ἰωάνν ἀγὰ Σκαριόης.	Πετράκη ἐφέν. Κουλπαπὰ ὀγλού.
Ἐρεγλιδὲ	**Λέφκεδε**
Ποδοσάκη ἐφένδι Ποιητίδης.	Κωστάκη ἐφένδι Τζουκς ὀγλού.
Πορτηηδὰ	**Παληκασηρδὲ**
Ἠλίας ἐφένδι Παπαδόπουλος.	Μελέτιος ἐφένδι Ὀθωπαδζόγλου.

Σκηπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910727-15/fragment/page=4